

# TANT FRACASS PER NIENTE

*Commedia brillante in due atti in dialetto Piemontese di Luigi Oddoero*

N° posizione S.I.A.E. 350219A

Info cell. 339 646 00 44 – [oddoero@alice.it](mailto:oddoero@alice.it) - [www.piccolovarieta.com](http://www.piccolovarieta.com)

**Premio NINO OXILIA 1989**

|             |   |         |
|-------------|---|---------|
| Personaggi: | Serafina Delgiorno (detta Fina)           | anni 58 |
|             | Vincenzino Notte (detto Censo suo marito) | anni 60 |
|             | Paolo (informatore scientifico)           | anni 48 |
|             | Andrea (un contadino)                     | anni 50 |
|             | Marta (moglie di Andrea)                  | anni 48 |
|             | Bianca Faccia (una signora snob)          | anni 42 |
|             | Tota Coreggia (portinaia)                 | anni 60 |
|             | Teresa (una casalinga)                    | anni 35 |
|             | Giorgio (l'intruso)                       | anni 40 |
|             | Elsa (l'insegnante)                       | anni 30 |
|             | Fulvio (un paziente)                      | anni 40 |
|             | Amed (un marocchino)                      | anni 50 |

## **L'età dei personaggi è puramente indicativa**

Scena: Anticamera di uno studio medico; sul fondo una porta conduce verso l'esterno, a sinistra un'altra apre verso lo studio.

Fabbisogno scenico: Due panche e alcune sedie

Un tavolino basso con sopra alcune riviste

Un appendiabiti Un portaombrelli

Quadri e poster alle pareti

Un gruppo di persone attende: Ma che cosa può attendere nell'anticamera di uno studio medico se non il medico stesso? Uno squarcio di vita cittadina viene così rappresentato dai vari personaggi che affollano la sala d'aspetto, tanto da trasformare la stressante attesa in un brillante passatempo salottiero. Ogni individuo si muove e parla, toccato sempre da quelle tinte di comico, di grottesco, di vuoto e di silenzio, di stupefatta ostinazione che altro non sono che quelle caratteristiche personali che colorano la vita di tutti i giorni. Un irresistibile intreccio comico, ironico e umoristico fa da filo conduttore a tutta la commedia.

## I° ATTO

All'aprirsi del sipario la scena è vuota. Dall'esterno entra Fina seguita dal marito Censo)

**Fina** : (borbottando, a Censo) Date mach da fé, brav!

**Censo** : (seguendola con calma) Che pressa, che agitassion!

Fina : (mentre si sostituisce le scarpe con un paio di ciabatte) Possibil che ogni dì ch'ai passa ti 't deubbie sempre rivé a ca tard, sempre pi tard?

Censo : (sbuffando) Mi i diria prest. Fin-a tròp prest!

Fina : Contla giusta. Se nopà 'd fèrmete a parlé dè spòrt con i tò colega, tè vneise subit a ca, tl'avrie 'l temp éd prepareme 'l café, feme scaudé 'l lait e portemlo 'n tël let.

Censo : A saria nen pi normal che t'auseise ti a prepareme la colassion, dato che mi i rivo a ca strach mòrt dòp avej travaiaà tuta la neuit?

Fina : (fra se, mentre s'infila un camice celeste) Figuromse, travaiaà!

Censo : (c. s.) Anvece ti 't fase pa d'àutr che che deurme fin-a tard.

Fina : Mi deurmo pa. Se i stag cogià, a l'é mach pèr nen sté aussà a consumé 'd luce. (Ammucchiando le sedie una sull'altra) Adess però date mach da fé, dèsnò fra 'n pòch ai rivo i motuati e l'oma 'ncora tut pèr aria.

Censo : Lassa pèrdi, da sì i faso mi. Ti va dè-dlà a pulidé lè studi.

Fina : Sì, però im racomando, polida da bin. Mi i son stoffia 'd gumé: dè-dsà, dè-dlà, si drinta, a ca. (passeggiando avanti e indietro per il locale) I la faso pi nen d'andé avanti e 'ndrera parej.

Censo : (bloccandola) Alora fèrmète!

Fina : (adirata) Ma sent 'n pòch che afé! Se mi 'n fèrmeiso mach des minute, nòstra ca 'ndria 'n malora!

Censo : (ironico) Se t'ié feise pa ti, i sai nen come fario a tiré avanti!

Fina : (convinta) Certo, mi i rusco da la matin a la seira, senza mai fèrmeme, mentre ti 't fase pa d'àutr che sté stravacà sël sofà a deurme tut ël dì.

Censo : Mi i deurmo 'd dì, pèrché i travaio 'd neuit.

Fina : Ma ti 't travaie da 'nsètà, mentre mi son sempre drita. Pa pèr gnente i l'hai i pé pien d'aiassin e 'd tignòle.

Censo : (facendola sedere bruscamente) Alora sette 'dcò ti, ripòste e buta la lenga a ripòs!

Fina : (svincolandosi) Fa pa sempre 'l fòl. (entrando nello studio medico) Mi vado a dè-dlà! (uscendo sbatte la porta)

Censo : (f.s.) Fin-a a sè sciama. Grossera a duvria ciamesse cola pisòira. (inizia a scopare, si ferma, sbadiglia si siede su di una sedia, mette i piedi su un'altra, e s'addormenta.)

**Breve gioco di luci "inizia un flash-bach", musica di sottofondo finché gradualmente l'illuminazione ritorna normale.**

**Tòta** : (Portinaia dello stabile entra dal fondo, s'avvicina lentamente a Censo, lo guarda stupito, lo tocca piano su una spalla, quindi) Scusi signore...

Censo : (senza svegliarsi, girandosi) Mòlme Fina!

Tòta : (facendo un passo indietro) Son pa Fina, son tòta Coreggia!

Censo : (togliendo i piedi dalla sedia) Còsa a i-é?

Tòta : (con diplomazia, indicando la sedia rimasta libera) A l' é liber?

Censo : (fregandosi gli occhi) Nò, i son marià con 'na grinta.

Tòta : (c.s.) Mi intendio 'l pòst. I peusso seteme?

Censo : (alzandosi traballante) Ch'a scusa. J'ero 'ncamin a sogné 'd rusé con Fina.

Tòta : A l'é mi che i deuvo scuseme con chiel pèr aveilo dèsvià. A l'é chiel ch'a da i numer stamatin?

Censo : (iniziando a spolverare) Pèr lòn a-i é mia fomna. Chila a l'é specialisà a dé i numer e a campé i dadi.

Tòta : Ma adess, andoa ch'a l'é?

Censo : Chi?

Tòta : Soa fomna, cola ch'à da i numer.

Censo : Dè-dlà ch'a polida. (si lascia cadere una sedia su un piede)

Tòta : A l'é fase mal?

Censo : No, no. A l'é che son mes antontì.

Tòta : Stanch, magari!

Censo : Còsa a veul, tute le seire a des ore i vado a travaié a la feròce.

Tòta : A l'é na fabrica 'd leon?

Censo : No, la (FIAT), andoa noi bonomas i travaio ma e coi 'n aut a lapo. Peui dòp avei ruscà tuta la neuit i torno a ca a set ore dla matin stanch mòrt. I dago da mangé a tute le bestie che i l'hai: galin-e, lapin, crave, ovej, can luv, ciat, pess ross, mia fomna e le mie novodin-e. Peui nopa d'andé a deurme, i deuvo 'dcò ven-e si a giuteie a Fina a fé le polissie e come s'a basteissa pa, pi tard i deuvo 'ncora 'ndé a ca a preparé disné. (mentre si sfoga, continua a pulire)

Tòta : Ma soa fija, soa fomna...

Censo : A deuv savej che mia fija a part tuti i lunes matin con so òmo, ai da 'l cambi a la guida dèl camion. A fan i viage a l'estero. Mia fomna 'nvece, a deuv sté sù tut ël dì a mné la bërtavela. Finché a-i é un motuà, da sù a bogia nen.

Tòta : Soa fomna a sarà na dòna puntigliosa come mi. A vurà fé da bin ël sò travaj.

Censo : Nò, nò. 'L fatto a l'é , “mia cara tòta Scorreggia” che Fina a l'é pì sfacià che n'urinari.

Tòta : (sempre più a disagio) Mi im ciamo Coreggia... Certo però che chial a l'é bin pià.

Censo : Ben pià? Autr che bin pià. Ma ch'am disa 'n pòch chila, che che vita a l'é la mia? I devo travajè 25 ore al dì!

Tòta : Ma 'l dì a l'é 'd 24 ore!

Censo : Ma mi m'auso sempre n'ora prima!

Tòta : Ma a l'é pa 'ncora ora d'andé 'n pension?

Censo : Con la neuva legge, sai pa 'ncora quandi che i pudrai andé! A son tre ani che i coro d'apress a le finestre, ma as duverto mai! E peui: la luce da paghé, l'afit da paghé 'l gas da paghé, 'l telefòno da paghé... Paghé, paghé, paghé. A basto mai. A metà meis i soma sempre plà come 'd pèrsi patanù. An dì ò l'àutr i faroma la fin dèl cont Ugolino, 's mangeroma j'un j'àutri.

Tòta : (c.s.) Adess, ch'a esagera nen.

Censo : Esagero pa purtròp. Da le novode gnun-e sodisfassiun. A scòla tut soa mare e soa nòna!. Cha gava la prima, cha gava la seconda, la tèrsa a va mach lì, pèt pèt, un dì si e tre nò. E pènsé che 'n tlà nòstra famija i soma sempre stait ëd teste fin-e, prima che mèsceiso la rasa con mia fomna. Mi peui i l'hai certe idee da realisé che s'an va bin ... l'hai 'n futuro duvert davanti a mi!

**Fina** : (**entrando da sinistra**) Un futuro! (esplosendo in una fragorosa risata) Un passato mi i diria, àutr che futuro!

Censo : (riprendendo a spolverare) Lassoma pèrdi.

Fina : Sì, a l'é mej. (A Tòta) E chila, còsa ch'a fa si prest parej?

Tòta : Son vnuita a tenie 'l pòst al fieul ëd na mia amisa.

Fina : A l'é pa 'ncora ora 'd dé i numer.

Tòta : (sedendosi) Allora speto!

**Paolo** : (**informatore scientifico, entrando**) Buon giorno a tutti!

Fina : (a Paolo, cerimoniosa) Buon giorno signor farmacutico.

Paolo : (puntualizzando) Informatore scientifico.

Fina : A fà l'istesso. Ce l'ho con mio marito!. Lui asserisce di avere un futuro davanti. Un pugn ëd mosche, ecco còsa che ha. Chiel lì, a l'é mach bon a sogné a euj duvert.

Censo : Piantla, stà ciuto.

Fina : Stà ciuto ti e polida. (sedendosi alla sinistra di Paolo) A vòlte 'n coinvolg anche mi 'n tle soe fantasticherie. Mi promette plisse, scarpe e borsëtte di cocodrillo, veste da seira, e peui gnente, gnente d'altro tutto.

Censo : Lassa pèrdi Fina. Còsa 't veule ch'a j'anteressa al monsù e a tòta Scorreggia dle toe facende.

Tòta : Coreggia!

Censo : E ch'am coregia pa sempre!

Fina : Lassé pèr di, gnanca pèr seugn. (dando una pacca sulla gamba a Paolo e un'altra alla Tòta) I veuj ch'a sappio tuti che rassa d'òm i l'hai marià. Pènsé che bonanima 'd mia mama a mlo disia sempre. Sposa pa chiel lì, còsa 't peule spetete da un ch'a sè s-ciamo Notte. (alzandosi) Mi, Serafina Delgiorno, detta Fina son andaita a sposé un ch'a sè sciamo Notte!

Censo : Finaaaa!

Paolo : (sempre più a disagio, vorrebbe andarsene ma viene ogni volta bloccato da Fina)

Fina : Bel'afé i l'hai fait.

Censo : 'N bel afé i l'hai falo mi a sposete ti. Purtròp quandi i l'hai conossute a j'era neut e i l'hai pa squadrate bin. L'hai fait come col-là ch'a disia: al cinema l'ho baciata perché era buio e non ci vedevo!

Paolo : (alzandosi nuovamente) Quì si fa tardi ed io dovrei ancora passare in farmacia a presentare dei nuovi prodotti.

Tòta : (c.s.) Anche mi, i vado a fè na commission! Torno pi tard!

Fina : (trattenendoli) Ma mi i l'hai pa 'ncora finì!

Paolo : (supplichevole) Ma io...

Fina : (obbligandolo a risedersi) Chiel a deuv savej che pèr contribuì al bon andament familiar i ven-o a fé la serva sì, peui quandi che i vado a ca, contino. Sono gnanca padron-a di fèrmarmi una minuta a dire doi paròle al telefono con una mia amisa, che chiel, "il signor Notte" am treuva subit da dè e ridì.

Censo : (sedendosi alla destra di Paolo) Adess ch'a staga a senti 'dcò la mia vèrsion.

Paolo : (si trova ora fra due fuochi, non sa più a chi dare ascolto, si volta continuamente a destra e sinistra)

Censo : 'L fattò a l'é che quandi chila as taca al telefono a la pianta pi nen lì. A mnà combin-a 'd tuti i color. L'àutr dè, pèr esempi...

Fina : Già, scomëtto che adess èt veule rinfaceme che l'àutr dè i l'hai lassà brusé 'n pòch l'aròst, vera?

Censo : Un pòch? A smiava 'na matonela 'd carbon. I l'hai campailo al me can luv, a l'ha fin-a faje sagné le sansivie.

Fina : A l'é pa staita tuta colpa mia. Purtròp, mentre l'aròst a j'era sèl feu a l'ha telefoname 'na mia amisa. Se però mentre mi j'era al telefònò chiel a feissa pa stait cogià, a l'avria pa lassà brusé l'aròst e gnanca 'l sugo. A l'avria 'dcò pa lassà 'ncolè la pasta 'n tla casaròla... a j'era consumaie tuta l'eva.

Censo : (ironico) Già!

Fina : (continuando, a scusarsi) Ai saria 'dcò pa scapaie 'l lait che l'avio fait scaudé pèr le mie novode, e l'eva a saria pa surtia dal lavandin che 'n tël mentre a-j'era stopasse. L'avio dèsmientià l'eva duverta, na feuja 'd salada a l'ha stopà 'l pèrtus e...

Censo : A feisa stopase 'l tò pèrtuss a saria staita na grassia. Nopà ch'a l'ha alagà tuta la ca. (dando una pacca sulla schiena di Paolo) I l'oma fin-a dovù fé 'nterven-e i pompista.

Paolo : Certo che avete combinato un bel disastro! (cercando di allontanarsi) Ora però, visto che il medico non arriva, io vado.

Tòta : (c.s.) Anch'io!

Fina : (obbligandolo a risedersi e ponendosi alle spalle) Na còsa però i veuj 'ncora dije: (rivolta a Censo) Chiel, - il signòr Notte,- a fa tut lòn ch'ai pias e tut a va bin. Se mi però, pèr dësgrassia combin-o quaicòsa, apriti cielo!

Censo : (a Paolo) Ch'ai daga nen d'ament, operatore scientifico!

Fina : Ah, se l'aveiso scotà mia mama, l'avria nen mariate!

Censo : Saria staita na grassia pèr mi. Ti 't sarie meritate 'n bonòm.

Fina : Purtròp a l'é lòn ch'a l'é tocame. E pènsé che 'd pretendent i n'avio. L'avio mach da sèrni.

Censo : (a Paolo) Ma son lor ch'a l'han pa sèrnula.

Paolo : Scusate, ma da quanti anni è che siete sposati?

Censo : I mna ricòrdo gnanca pi. A më smia già d'esse nà marià.

Paolo : Ma borbottate così anche a casa?

Censo : Purtròp!

Paolo : E i vòstri figli, cosa dicono? A proposito, quanti ne avete?

Fina : (con enfasi) Una sola. Ma tre bele novode. Alba, Aurora e... (confusa) Alba, Aurora e...

Censo : Serena! Chila a l'ha sempre la testa fra le nivole.

Fina : (guardando l'orologio) An sa tant che 't sie ti ad avej la testa fra le nivole.

Censo : Pèrché?

Fina : A l'é ora che 't vade dal maslé a pijè quaicòsa pèr mesdì. (pensandoci un'attimo) Pija 'n pòch ëd fidich.

Censo : I paso peui mentre i vado a ca.

Fina : Brav ti, così 't treuve mach pi dè scart. Va subit, va!

Censo : (rassegnato) Va bin. Vaire deuvo pijene?

Fina : Tre o quattr etto, tajà fin, fin. Lo mangeroma crù con euli, sal e limon.

Censo : Ed vitel ò 'd crin?

Fina : Pijlo 'd crin, a costa 'd meno e a l'é anche pi gustos.

Censo : Va bin! (andando a prendere la giacca)

Fina : Censo!

Censo : Disme.

Fina : Adess che i penso, 't duvrie 'dcò passé dal droghé a cateme 'n fustin ëd pover pèr la lavatris, son staita sensa!

Censo : 'D che marca?

Fina : Fa l'istess, l'un a val l'àutr.

Censo : Va bin.

Fina : Ah, sent. Se pèr cas ët troveise chiel là ch'a na eufr doi pèr un, ti fa nen come cola stupida dla television - io mi tengo il mio - Cambia pura sensa tanti compliment!

Censo : (uscendo, al pubblico) Pudeisa cambiè chila, i vuria pa gnente 'n paga!

Fina : Che balengo! (a Paolo) Ch'a scusa chiel, ma sa, con n'òm parej.

Paolo : (alzandosi) Bene, adesso se permette, debbo proprio andare.

Tòta : Anch'io!

Fina : (supplicandolo) Si fermi ancora un pò. Faccia compagnia alla Tòta. (porgendogli il giornale) Tenga, è di oggi.

Paolo : (a malavoglia si siede e apre il giornale)

Fina : Sa les ad àuta vos, così mentre mi i son dèdlà, a fé polid, sento le notissie. Faso pì 'n pressa, che i peuss! (entra nello studio medico)

Paolo : (tirando un lungo sospiro) Se la prenda con comodo.

Fina : (facendo capolino dalla porta) Chiel a l'é sempre così gentil, signor veterinario!

Paolo : Ho solo la laurea in veterinaria! (Riprende a leggere il giornale) Ma la mia professione è: informatore scientifico!

**Andrea : (un contadino, sordo. Entrando dal fondo) Bondì.**

Paolo : Bon giorno a lei.

Andrea : (sedendosi) A stà mej, tò son pròpi content.

Paolo : (sorpreso si guarda intorno)

Andrea : A-i é già 'l medich?

Tòta : No, di là c'é solo la signora Fina.

Andrea : (f.s.) Capì, a l'é andait a fé 'l pien ëd bensina. Spetoma!

Paolo : No, il medico non è ancora arrivato.

Andrea : Ah, a l'é anche andait a comprese 'l gelato. Spetoma!

Tòta : Ora le chiamo la signora. (ad alta voce, verso lo studio medico) Madamin Fina.

**Fina : (dall'esterno) I rivo subit. (entrando con scopa e strofinaccio, a Paolo) A më stantava, vera?**

Paolo : (f.s.) Per niente.

Tòta : (indicando Andrea) A l'é rivaje 'l monsù.

Fina : Oh, Andrea.

Paolo : Noi purtroppo non riusciamo a farci capire.

Fina : Sarà torna senza aparecchio. (a Tòta,) Për piassi, i l'hai lasà n'angol 'd paviment da lavé, a peul finimlo chila?

Tòta : Verament mi...

Fina : (spingendola nello studio medico) Peui, mentre a l'é dèdlà, ch'a daga 'dcò na na pasà ai veder!

Tòta : (a malincuore entra nello studio)

Fina : (avvicinandosi ad Andrea) Ciao Andrea!

Andrea : A l'é già passame la dierrea, son vnùit për feme dèstopé le orie.

Fina : (urlando) E l'aparecchiò?

Andrea : Ma che aparecchiò, son vnùit con ël trator.

Fina : (a Paolo) Che ròba. (ad Andrea, indicando l'orecchio) L'aparecchiò për senti.

Andrea : Ah, i l'hai dësmentialo a ca, 'ntant i peuss nen butelo.

Fina : (ad alta voce) Come mai?

Andrea : An da fastidi. Con col'afé infilà 'n t'loria, i sento 'n vèrson, ma 'n vèrson!

Fina : E toa fomna?

Andrea : A ven pi tard, con la còrriera.

Fina : 'T pudie nen ven-e con chila?

Andrea : A l'ha fame ven-e prima për pié jè 'l pòst.

Fina : A, già. (estraendo un blocchetto dalla tasca) Ten.

Andrea : (guarda il biglietto e poi si guarda intorno) Come mai l'hai 'l numer quattr, son pa 'l tërs?

Fina : (a voce normale) Mi na ten-o sempre un ëd riserva.

Andrea : Për la serva?

Fina : Nò, lo ten-o 'd riserva. A pudria riveie 'n cas orgent. (fra se) Magara na mia amisa.

Andrea : Ma allora còsa serv rivé prest se peui tëm daghe 'n numer basta ch'a sia?

Fina : E lamentate pa sempre!

Andrea : (borbottando) Spieghilo peui 'dcò a mia fomna!

Fina : Stà tranquil, i penserai mi!

**Tòta** : (entrando) Tut fait. I l'hai finì 'd lavé 'l paviment e 'd gavé la pover!

Fina : Anche 'n tël cèss?

Tòta : Li nò!

Fina : Alora ch'am fasa ancora 'n piasì, ch'ai daga 'dcò na pasà al vater!

Tòta : Mi verament i son nen vnuita si pèr fé le pulisie, tanto meno pèr polidé 'l cèss!

Fina : Dëdlà a-ié mister muscolo. Ai darà na man chiel! (la spinge nello studio, poi rivolgendosi a Paolo che stà leggendo) Còsa a l'é 'ncamin a lese 'd bel?

Paolo : Un articolo sui trapianti.

Fina : Basta, al dì d'ancheuj a trapianto pròpi tut.

Andrea : (intromettendosi) A l'han arestà 'n brut?

Fina : (urlandogli) Nò. L'hai dit che al dì d'ancheuj a trapianto tut.

Andrea : Cò mi, cò mi.

Fina : Cò ti, còsa?

Andrea : Stamatìn prima 'd parti da ca, i l'hai già trapiantà la salada, ij coj, ij pòr, le còste... la lun-a a l'é bon-a.

Fina : (a Paolo) Chiel si a capis sempre ciò pèr bròca.

Paolo : (a Fina) Venga, venga a vedere, c'é pure la fòto del paziente.

Fina : (avvicinandosi) Che spali! Ma còsa a l'han faje?

Paolo : Un trapianto di fegato.

Fina : Eh?

Paolo : Sì, hanno sostituito il suo con quello di un maiale.

Fina : (impallidendo) Con, con col d'un crin?

Andrea : Cò mi i l'hai massà 'l crin. Ansi, la treuva!

Fina : (passandosi la mano sul petto) E mi, mi che i l'hai mandà Censo a catè 'd fidich!

**Censo** : (*entrando con un pacco di fegato*) Ten Fina, portlo dëdlà al fresch. (porge il pacco a Fina)

Fina : (lasciandolo cadere a terra) Veuj gnanca tochelo con un dil.

Censo : (smarrito) Ma còsa 't taca?

Fina : Pòrta mach via stà ròba da si. (notando un pacco piuttosto grande) Ma vaire tl'has pijane?

Censo : Tre chilo.

Fina : It ses sempre 'l sòlit farfo. Ma i l'avijo pa dite tre o quattr etto?

Censo : Ma la maslera a l'ha dime che se lo piava tut an fasia lè scont e alora...

Fina : La maslera, eh? Duvio imaginemlo. Basta ch'ai sia 'na fomna ch'at serv e ti 't perdi la testa. Maslera, vërdurera, panatera, 't tache pròpi a tute, ti!

Censo : Certò (ironicamente a Paolo) Basta ch'a respiro!

Fina : Ma adess tlo pòrti 'ndrera, 't vade a cambielo.

Censo : Ma còsa 't tardòche. Sòn (prendendo il pacchetto del fegato) a l'é pa 'n pëira dë scarpe. Ma chi a l'ha mai vist, cambiè 'l fidich? E peui, dato ch'a l'ha fame 'n blòch, dovoma tënislo. "I saldi non si cambiano"!

Fina : Alora i lo daroma al tò cagnass.

Censo : E noi, còsa mangioma, noi?

Fina : Torna da toa amisa "la maslera" e va a catè... cata na sërvela.

Censo : Na sërvela?

Fina : Sì, na bela sërvela, la farai panà. Dësbreuite mach, va, cor.

Censo : Vado subit da la sërvela a compré la maslera. (esce di corsa)

Fina : Che arneis ëd n'òmo!

Paolo : Senta signora, mi è giunto il desiderio di bere un caffè morbido. C'è un bar nelle vicinanze?

Fina : (indicando) Ai na j'é un pròpi si, a l'angol.

Paolo : Se posso offrirlgielo anche a lei?

Fina : Grassie, ma stamatin i l'hai già piane un scaudà. Tròpi café am rendo 'n pòch nërvosa.

Paolo : Allora io vado.

Fina : (prendendogli la valigetta) Ch'a la lassa si, i la guardo mi.

Paolo : Va bene. (esce sul fondo scrollando il capo)

Fina : (rimasta sola con Andrea, ad alta voce) Ti, i l'hai savù ch'a l'é mortie toa mare madòna.

Andrea : E sì, a l'é la vita.

Fina : E toa fomna, come a l'ha pijala?

Andrea : Purtròp a l'ha pa pijala. S'a l'aveisa pijala, a saria nen drocà.

Fina : (f. s.) Che passiensa. Ma peui, 'd còsa a l'é mòrta?

Andrea : A l'ha mai caminà stòrta. A l'é 'ntrampasse e a l'é drocà.

Fina : (ad alta voce) D'acòrdi, ma a l'é morta subit?

Andrea : Sì, sì. A l'é staita lì, sècca. Senza gnanca pi tiré 'n pët.

Fina : Oh!

Andrea : A l'é brut 'ndesne parej sël fior dl'età.

Fina : (con tono normale) Ma vaire ani a l'avija?

Andrea : Sa beivija? 'N biceròt a past, a l'é mai 'nciocasse però!

Fina : (ad alta voce) Vaire ani a l'avija!

Andrea : Ah, novant'eut, pen-a compì.

**Tòta : (rientrando con scovolino e custodia)** Basta, son restà senza mister muscolo. 'Sia son che 'l vater a l'é talment ëncracià che ai na 'ndaria doi ò tre flacon ëd mister muscolo!

Fina : Sa guarda bin, sota 'l lavandin a-i è l'anatra WC.

Tòta : Pi che l'ania WC, a jé 'ndaria euli 'd ghëmmo!

Fina : Brava, allora ch'ai lo buta chila. Grassie! (la respinge nello studio medico, mentre dall'ingresso...)

**Bianca : (avvenente signora entra dal fondo)** Buon giorno!

Fina : Cerea!

Bianca : A l'é cost lè studi dël dottor Barbera?

Fina : Pròpi parej.

Bianca : Allora a peul anonsieje ch'a l'é rivaje la signora Bianca Faccia!

Fina : I peuss pròpi pà!

Bianca : Come mai?

Fina : Përché 'l medich a l'é 'ncora nen rivà!

Bianca : (scocciata) Ma come, a l'avija dame apontament për des ore, a son des e doe minute, e a l'é 'ncora nen sù. Ma come mai?

Fina : Còsa a vuel feje, purtròp ël dottor a l'é mai pontual.

Bianca : (indecisa) Allora i vado fin-a a féme 'n gir sota ij pòrti.

Fina : Oh, për mi ch'a fasa lòn ch'a veul, signora Faccia Bianca!

Bianca : (continuando) I l'hai vist certe vetrin-e...

Fina : Anche mi ij vèddo sempre.

Bianca : Però ai son certi pressi! A vòlte 'n toca pròpi mach acontentesse 'd gardeje.

Fina : (fra se) Autr che a vòlte. Mi, sempre!

Bianca : Quasi, quasi i vado a compreme 'n tajeur. L'hai vistne 'd bej! (a Fina) Chila còsa ch'a na dis?

Fina : Për mi, ch'a fasa come ch'a veul!

Bianca : (tentennante) Certo che se peui ai riva 'l dottor e 'n vèd pa.

Fina : Oh, sa l'é mach për lòn, ch'as preocupa nen. 'L dottor a sarà bin content. Meno 'd motuati ai son e mej a l'é për noi. As finis prima.

Bianca : (disinvolta e decisa) Ma mi son pa na motuata. Mi i ven-o a pagament!

Fina : Còsa? (riverente, porgendole una sedia) Ma prego, ch'as seta.

Bianca : (stupita) Ma mi...

Fina : (c.s.) Prego! (porgendole una rivista) Ecco, sa veul lese. Nò, i dago costa, a l'é pì frësca.

Bianca : (sedendosi) Ma se 'l dotor a tarda...

Fina : I garantiso che fra sinch minute 'l dotor a sarà si, vèdrà.(porgendogli un biglietto) Ch'a ten-a, 'l numer un! La farai passé pèr prima.

Bianca : Allora speto.

Fina : Brava!

**Giorgio: (entra agitato dal fondo)** Basta, basta as peul pa pi 'ndese avanti parej. A-i é pi nen 'd religion!  
(va ad appendere la giacca sull'appendiabiti)

Andrea : (inizia a cercare per terra)

Fina : (ad Andrea) Còsa 't fase?

Andrea : Serco 'l boton.

Fina : Che boton?

Andrea : (indicando Giorgio) Col ch'a l'ha pèrdù col munsù.

Giorgio: (sedendosi) Ma che boton d'egit. Còse da pa chèrdi. A col incròcio a duvrio fé na rotonda. A na fan d'aspèrtut, specialment 'ndova a fa nen damanca!

Andrea : (intromettendosi) Stavòlta i l'hai capì. A l'han rapinà na banca.

Giorgio: (a Fina) Ma còsa a tardòca chiel li?

Fina : (ad Andrea) It veule sté ciuto, si ò nò? (a Giorgio) Ch'a disa pura!

Giorgio: (riprendendo con enfasi) Ròbe dl'àutr mond, son ancora tut frastornà. (si asciuga il sudore)

Fina : (preoccupata) Ma as peul saveise còsa a l'é soceduie?

Giorgio: (c.s.) Mi i voria fé quaicòsa, ma a l'han pa dame 'l temp dè spostelo da la strà.

Andrea : A l'é cascà?

Giorgio: Ma che cascà. A l'ha pijalo sota na macchina.

Fina : Nosgnor sant, me Censo! (a Giorgio) A l'é Censo?

Giorgio: Mi si che na sai sa sè sciamava Censo, Bòbi, Fidò ò Moret. Sai mach ch'a j'era 'n can.

Andrea : Pòch mal, sa l'ha pèrdù 'l can, i giuterai mi a sèrchelo.

Giorgio: (alle due donne) Mi con chiel si, fra 'n pòch i perdo la passiensa. (precisando) Na macchina a l'ha pià sota 'n can e a l'ha massalo sèl colp.

Fina : Pòvra bestia!

Giorgio: Mi i vuria fé quaicòsa pèr spostelo da la strà, ma ai passa na macchina, peui n'àutra, n'àutra 'ncora. Peui n'articolà con èd roe larghe parej, (indica lo spessore con le mani) a lo centra 'n pien.

Fina : No!

Giorgio: Si. A l'ha sbèrgnacaje la testa e le sèrvele a son spatarasse pèr tuta la strà.

Fina : (facendosi aria) Le... le... le...

**Censo : (entrando e consegnando a Fina un pacchetto)** Eccò, sèrvela frèscia 'd bestia pen-a massà.

Fina : (lasciando cadere il pacco) Via, via, via. Va via!

Censo : (stupito e confuso) Ma còsa ai capita si stamatin?

Fina : (respirando profondamente) Campa mach subit via sta ròba!

Censo : Ma Fina?

Fina : Ma Fina 'n còrno. Fà come i l'hai dite!

Censo : Mi na capiso sempre meno.

Fina : E quandi mai tl'has capine quaicòsa, ti! Ma adess stà pa lì 'npalà, come 'n lampion. Va, va a compré quaicòs d'àutr.

Censo : Ma 'l fidich, la sèrvela...

Fina : I daroma tut al tò cagnass. A l'ha sempre na fam da luv!

Censo : E còsa i deuvo compré?

Fina : Un salam. (decisa) Si, pròpi 'n bel salam da mangé crù.

Censo : Ma se mach l'àutr ier tl'has dime che tl'avrie mai pi mangià 'd salam pèrché at caria d'infiamassion...

Fina : Fin-a l'àutr ier, j'era 'nfiamà, ancheuj lo son pì nen. Va, va mach.

Censo : (al pubblico) Stamatin i n'hai già un-a piena e l'àutra ch'a versa! (esce)

Bianca : (guarda l'orologio sospira, prende una rivista ed inizia a leggere)

Andrea : (rovista nella borsa)

Fina : (entrando nello studio medico) Che matinà. Che confusion!

Giorgio: (guardandosi intorno un pò stordito, ai presenti) Spete tuti pèr le pratiche?

Bianca : (indifferente) Si! 'N teòria ò 'n pratica spètoma tuti 'l dottor.

Giorgio: (fra se) Dottor? Ah, i l'eve 'dcò vujàutri d'imobij da vendi?

Tutti : (lo guardano senza rispondere)

Giorgio: (ad Andrea) A l'ha 'dcò chiel d'imobij da vendi?

- Andrea : (travisando la domanda) Mi i l'hai bin pòch da spendi. Mi i son pòver, ma rich dè spirit. Come ch'a disia me nòno bonanima: n'òm a val pèr lòn ch'a l'é, nen pèr lòn ch'a l'ha.
- Giorgio: (a Bianca) A l'ha pa capì 'n tubo, 'd lòn che i l'hai ciamaje, però i deuvo amëtte ch'a l'ha dine un-a giusta.
- Andrea : (c.s.) Nò, no. Con mia fonma i l'hai mai duvrà la frusta. Fa nen damanca, chila a më scota sempre.
- Giorgio: (c. s.) Chiel sì a l'é pròpi ciòrgn! Pèr felo capi a bsogna deje da sota.
- Andrea : (porgendogli un cavatappi che aveva in borsa) Ecco, sa veul dèstopé la bota, beivoma na vòlta.
- Giorgio: Omme povr'òm. Autr che bota, a chiel si a bsògneria dèstopeije le orie.
- Andrea : (frugando nella borsa ed estraendo un pacco) Purtròp n'hai pa 'd burnije.
- Giorgio: (sempre ai presenti) Mej parej, dèsnò a stora i l'avria già sciapaije 'n sla tètassa.
- Andrea : Ma mi, mi i son mai antait a cassa.
- Giorgio: (c.s.) Lo chërdo bin. A stora a saria pa si, ciòrgn come ch'a l'é a l'avrio già 'nbalinalo.
- Andrea : (dal pacchetto estraee un salame)
- Fina : (rientrando, seguita da Tòta,) La ringrassio 'd cheur. A l'ha pròpi fame 'n gross piasì!**
- Tòta : (sedendosi) Adess ëm riposo n'atimin, peui vado a porteie 'l numer al fieul dla mia amisa!
- Fina : (a Giorgio) I l'hai già dailo 'l numer?
- Giorgio: Che numer?
- Fina : Col progressiv. (consegnandoglielo) Ch'a ten-a 'dcò chiel.
- Giorgio: (fra se) Mah! A san pa pi cò fé, adess a dan ëdcò i numer bele si!
- Fina : (ad Andrea) Còsa 't fase con col salam ën man?
- Andrea : Pèr nen trovè longh, mentre i speto, mangio 'n bocon.
- Giorgio: (a Bianca) Chiel si a l'é debul d'udito, ma a deuv avej nē stòmi 'd fer.
- Andrea : (a Giorgio) A na veul?
- Giorgio: Nò, grassie. I l'hai pa fam.
- Andrea : (a Bianca) A-i na fa piasì?
- Bianca : Nò, grassie! Mach a senti l'odor a m'angrassa!
- Andrea : (a Tòta) E chila?
- Tòta : Grassie. Mi 'l salam lo mangio sempre con piasì!
- Andrea : (a Fina) E ti?
- Fina : (ad alta voce) Grassie, ma adess i l'hai pròpi pa veuja.

Andrea : Ma varda ch'a l'é bon!

Fina : (con voce normale) 'Na buto pa 'n dubit, ma 'n cost moment i l'hai lè stòmi ch'a va su e giù.

Andrea : (a Giorgio) Còsa a l'ha da bërboté?

Giorgio: A dis d'avej lè stòmi ch'a va sù e giù.

Andrea : (porgendole una fetta di salame) Mangia 'n pòch ëd salam, parej a tlo ten sù.

Fina : (rifiutando) L'hai gia ditlo. Grassie l'istess ma adess im sento nen.

Andrea : It sas pròpi pa còsa che 't pèrde. O fòrse at pias pa 'l salam?

Fina : (urlandogli nelle orecchie) Certo ch'am piass. Dësnò, i l'avrio pa mandà Censo da la maslera a caten-e un pèr mesdì.

Andrea : It vorass pa paragoné 'l me salam con coj dij maslé?

Fina : (c.s.) Pèrché, coj dij maslé a lson fòrse pa genuin e stagionà?

Andrea : Stagionà, magara, ma 'n quant a genuin, a lasso a desiderè. It deuve savej che mi i faso 'l crin doi vòlte a l'ani, coj dë st'invern a j'ero 'd pur crin, costì 'nvece a l'é 'd bonanima 'd mia treuva.

Fina : Pèrché, second ti, còsa a deuvro i maslé pèr fé i salam?

Andrea : Ed tut! Carn ëd giura veja, d'aso, 'd caval, ëd can e 'd ciat se 'n col mentre ch'ai fan a passo da lì.

Fina : (si porta una mano sul ventre) Oh, ma allora i maslé...

Andrea : Anvece 'd fé 'l crin, a son lor ëd crin!

**Censo : (entrando con un salame)** Ecco Fina, varda mach che trofeo! 'L salam pì bel ch'e la maslera a l'avia 'n tël negossi!

Fina : (si porta l'altra mano sulla testa e cade a terra svenuta)

Censo : Fina!!!!

Bianca : L'avria giuralo che prima ò peui as sèntia mal. Acqua presto!

Censo : (andando verso lo studio) Coro subit a pijela.

Bianca : (urlando) Prenda anche dei sali.

Andrea : A-i na j'é pa damanca, mi si n'hai un chilo. (estrae dalla borsa un pacco di sale)

Bianca : Cost sù a serv nen.

Giorgio: (ad Andrea) Second mi si a j'andria 'n pòch d'asil da feje nuffié.

Andrea : (estraendo una bottiglietta d'aceto) Ecco l'asil.

Giorgio: (a Bianca) Chiel si 'n tla borsa a l'ha l'inter supermercato.

Bianca : (versa un pò d'aceto su di un fazzoletto e lo fa annusare a Fina)

Censo : (entrando con un bicchiere d'acqua) Ij saij, ij saij! I sai nen andoa troveje!

Bianca : Fa gnente, a l'é già 'ncamin a ripiesse.

Fina : (intontita e frastornata) Cò, cò, còsa a l'é socedume?

Bianca : (aiutandola ad alzarsi) Gnente, gnente, ormai a l'é tut passà.

Fina : (a Censo irritata) Adess ricòrdo, tuta copla dël tò salam!

Censo : (sempre più confuso) Ma mi...

Andrea : (a Fina) L'avio ditlo che 'l me a j'era mej. (a Tòta) Vera ch'a l'é bon!

Tòta : Mai mangiane 'd gustos parej.

Andrea: Sa na veul ancora na fëtta...

Tòta : (Strappandole di mano il salame) Grassie, fas che pijelo tut, lo mangerai pròpi volenté! (esce)

Andrea : (a Censo) A l'ha ciolame 'l salam!

Censo : N'àutra vòlta, failo pa vèdde!

Giorgio: (fra se, accendendosi una sigaretta) Che ciadel, che confusion! (nota il cartello VIETATO FUMARE, scrolla il capo ed esce sul fondo)

Bianca : (consolando Fina) Adess, Cha staga si sètà tranquila.

Censo : (sedendosi vicino a Fina) Na paròla.

**Marta : (entra precipitosamente dal fondo balbettando) Andrea, Andrea. (vedendolo) Oh, meno male che i l'hai trovate!**

Andrea : Come mai 't ses tuta sbafumà parej?

Marta : (prendendo fiato) Che spavent, che spavent.

Andrea : Ai mancava mach pi ch'a të vneisa mal ai dent!

Marta : (estraendo dalla borsetta un auricolare e infilandoglielo) Anfilte mach sto còso si, se nò ti 't capisi rava pèr fava.

Andrea : Con sòn però i sento 'n vèrson.

Marta : Ma almeno i l'hai pa da braiassé. Peui 'n pòch èd vèrson a l'é gnente confront a còsa a l'é capitame a mi.

Andrea : (preoccupato) Contme, ma come mai 't ses tuta sudà?

Marta : Pèrché i l'hai fait la strà 'd corsa, da la fèrmata dla còrriera fin-a si.

Andrea : Tl'avie pa damanca 'd cori tant, j'ero già mi sì a ten-e 'l pòst.

Marta : Brav ti. L'avria nen dovù cori con chiel lì a le croste?

Andrea : Con chi?

Marta : Con un che sla còrriera a l'ha pa fait d'àutr che tocheme e paciocheme.

Andrea : Chi j'era?

Marta : Si che sai chi a j'era, l'hai pa chiamaie la carta d'identità! Sai mach che come i son calà da la còrriera son butame a cori come na disperà. Adess i l'hai 'l fidich e la milsa ch'a më sciòpo

Andrea : It pudie pa braié?

Marta : Brav ti, parej an piavo pèr na deficenta.

Andrea : Allora spostete, cambié pòst.

Marta : Come fasio. La còrriera a j'era pien-a come n'euv. Un, a possava da na part, l'àutr a possava da l'àutra. Pensa, i l'hai fait tut èl viage 'n pé.

Andrea : Con chil lì ch'at tocava?

Marta : (scusandosi) Còsa i pudio fè? An tèn prim temp l'hai pènsà ch'a lo feissa nen apòsta, ma peui quandi che i l'hai capì cha lo fasia pèr dabon...

Andrea : Còsa tl'has fait?

Marta : Gnente! L'hai lassalo fé.

Andrea : Delinquent, eccò còsa cha son, delinquent! (si alza e s'avvicina a Censo)

Fina : (avvicinandosi a Marta) A j'era almeno bel?

Marta : (sottovoce) Gnente mal!

Fina : A meritava?

Marta : A meritava 'l colp!

Andrea : (togliendosi l'auricolare) Basta, na peuss pa pì 'd soporté sto còso. A më smia d'avej la biòca 'n tèn beuss d'avije. (avvicinandosi a Censo) Certo che stamatin mia fomna a l'é piase 'n bel sbeuj. Al dì d'ancheuj a-i é pa pi rispet pèr gnun.

Censo : Tl'has rason. A-i é pi nen èd rispet pèr gnun! (guardando Marta) As taco pròpi tacà a tut!

**Giorgio: (rientra dal fondo con un giornale, si siede vicino ad Andrea e inizia a leggere)**

Fina : (intervenendo) Ti fa pa tant lè spiritus. Pitòst, va a caté un pòch 'd carn!

Censo : Pèrché, fin-a adess i l'hai catà 'd vèrdura?

Fina : Fate furb ch'a l'é mej. Cata sinch fètte 'd cheusa, e 'm racomando, tajà sutile, tènre e pa tant grasse.

Censo : (uscendo) L'hai capì, sutile, tènre, pa tant grasse. (al pubblico) Tut a l'opòst dle soe!

Fina : (vorrebbe replicare, ma Censo è già via, quindi si siede alla sinistra di Bianca Faccia)

Giorgio: (ad Andrea) Basta, mi si i na capiso sempre meno.

Andrea : (che è nuovamente senza auricolare) Lo sai pro che a speté as perd 'l treno.

Giorgio: Dè sto pass sì àutr che treno, perdo fin-a la strà andé a ca.

- Bianca : Su, su. Ch'as agita nen parej. (porgendogli una rivista) Pitòst, pèr passé 'l temp ch'a lesa coste notissie. (indicando) La prima.
- Giorgio: (leggendo) Signora Torinese da la luce a quattro gemelli. L'ENEL ringrazia.
- Tutti : (ridono e commentano a soggetto, escluso Andrea)
- Bianca : Ch'a lesa anche cola dòp. Un-a pi dròla che l'àutra.
- Giorgio: (continuando) Certo Gennaro Esposito, invalido da dieci anni, sposato da otto, sette figli a carico scappa con un'altra donna che aspetta un figlio da lui. (commentando) Chiel si a l'é në sperminetor! Sicurament aasarà mach invalid da la cintòla 'n sù.
- Andrea : Bel crinass, andé 'n gir patanù!
- Giorgio: (fra se) Certò che chiel si a l'é 'n bel arneis. O a parla pa ò pi che 'd tavanade a tira pa fòra.
- Bianca : (c.s.) Ch'ai daga nen d'ament. Pitòst, ch'a lesa l'ultima...
- Giorgio: Grosso furto in un negozio di elettrodomestici della zona; rubati 20 televisori, 10 frigoriferi, 5 lavatrici e 1000 lampadine a basso consumo. La polizia brancola nel buio totale.
- Andrea : (come al solito) Còsa, a deuv riveie 'l diluvio universale?
- Giorgio:(ironico) Ma scapiss, a-i riverà 'l diluvio universale, ai sarà 'dcò Noè, con tuta la soa famija, le bestie: La tigre, ël leon, la pantera, le òche, le galin-e ecc. ecc. At carierà 'dcò ti, al pòst dël gamel.
- Andrea : (che non ha capito niente, accenna di sì con il capo)
- Giorgio: (riprende a leggere)
- Marta : (che nel contempo aveva fatto controscena con Fina) Mi i na peuss pa pi d'andé avanti parej. Son tròp gonfia, basta che cora 'n pòch che subit im buto a tranfié come 'na fòca. Deuvo ciameie al dotor ch'am daga quaicòsa pèr dësgonfié. Varda, varda mach si che pansa.
- Fina : Efetivament deuvo amëtlo, të smije bin ënbarassa!
- Bianca : A fa bin a fese controlé. A bsogna felo almeno na vòlta a l'ani. Mi son costantemente sota contròl da 'n dietòlògo. (alzandosi) Dël rest as ved, l'hai pa 'n fil ëd grass.
- Fina : Cò mi i duvria deme d'ardris, tënime 'n pòch.
- Bianca : Anche pèr rispet ai nòstri òmo.
- Fina : Pèr me Censo, che mi sia grassa, maira, àuta ò bassa a fa l'istess. Pèr chiel le pi bele a son sempre j'àutre.
- Bianca : Me Babo 'nvece a l'ha mach eui pèr mi.
- Marta : Sò, sò can?
- Bianca : Nò Bartòlomeo, me marì. Mi lo ciamo afetosament, Babo.
- Marta : Basta là, i l'avia mai sèntù në stranòm parej. Babo!
- Fina : L'hai mai vèdula prima d'ancheuj, a stà si davzin?

Bianca : Si, da doi meis.

Fina : E sò òmo, a l'é già vnuit si?

Bianca : Nò, mai. Chiel a n'ha nen damanca. A l'é san, san come 'n pess!

Marta : (sedendosi vicino a Fina) Ti, chissà che bel tipo, sò òmo!

**Paolo : (entra dal fondo e va a cercare la valigetta. Fina, intenta ad ascoltare Bianca non lo nota).**

Bianca : (c. s.) Si, me Babo a l'é tant brav, tant bel. N'atleta! (indicando Paolo) A j'ësmija 'n pòch al monsù.

Marta : (a Bianca) Madòi!

Fina : (interrompendola, a Paolo) Monsù farmacutico, a l'ha pijalo 'l café?

Paolo : Si, grazie. Il dottore è arrivato?

Fina : Purtròp ancora nen. Ma oramai a duvria pi nen tardé.

Marta : (a Fina) Ti, at piasria nen avej n'òm parej?

Fina : Magara!

Bianca : Ma còsa dis. Sò marì a l'é pa da campé via!

Marta : Certò, sa l'aveissa mach ën pòch pì 'd cavej.

Fina : (massaggiandosi le coscie) Autr che cavej, a l'é la testa che duvrio cambieje. (alludendo) ...e anche quaicòs d'autr!

Bianca : Oh, chi a l'é ch'a l'ha pa quache difet. A-ì è testa e testa. A bsogna pa deje d'ament a tut.

Fina : A l'ha pròpi rason. Mi ad esempi, l'hai 'd cheuse pien-e d'è smajadure e 'd pèrtus.

Bianca : Cellulite.

Fina : Còsa?

Bianca : Cellulite, così a ven-o ciamà coj cusinet 'd grass ch'as formo 'n tla part àuta dle gambe.

Marta : An tle cheuse?

Bianca : Si, pròpi parej. Pèrtant mi i vado 'n tèn centro specialisà pèr la pressoterapia, la liposuzione, peuj i vado tute le matin dal masagiator, 'n faso fè 'l tratament butolinico e na vòlta al meis i vado da l'endocrinologo.

Marta : (ad Andrea) Tl'has sèntù?

Andrea : Còsa?

Marta : It veule butete l'auricular, si ò nò! (l'aiuta a sistemarlo) Senza 't capise gnente.

Andrea : (scocciato) Cò veusto?

Marta : I veuj 'dcò 'ndé mi dal masagiator e da col di-j crin come ch'a fa cola madamin. (indica Bianca)

Andrea : Për cosa?

Marta : Për rasodeme.

Andrea : Rasodete?

Marta : Se, 'ndurime 'n pòch.

Andrea : Ma 't sesto pa già basta dura e gorëgna parej?

Fina : Anche mi i duvrio 'ndé. (battendosi con le mani sulle coscie) A l'é si che duvrio dimagrì.

Andrea: Certo ch'a l'é pròpi 'n controsens. Vuj'àutre fomne che i l'ave 'l grass san e natural i veule eliminelo, mentre ai vitej pèr feje ven-e le cheusse bele grösse ai fan ëd ponture con 'ë siringon longh parej. (indica con le mani)

Fina : Còsa?

Andrea : Ma sicura, i lo garantiso mi!

Fina : (a Paolo) A l'ha sèntù?

Paolo : (deciso) Non posso far altro che confermare anch'io!

Fina : Nòòòòò!!!!

Paolo : (continuando) Al giorno d'oggi non si mangiano più quelle buone bistecche di una volta.

Andrea : Përché i vitej a son tuti gonfià.

Paolo : Con estrogeni. Mangime ed estrogeni. Ecco il perché della sindrome “volgarmente detta della mucca pazza!”

Andrea : Tuta porcheria.

Paolo : (dando comicamente risalto alla sua professione) Purtroppo non tutti sanno che, quando si mangia per anni carne estrogenata, il sistema circolatorio non è più in grado di fornire tutto l'ossigeno necessario. In queste condizioni l'acido piruvico, si trasforma in acido lattico, come nella seguente formula. (eseguendo sulla carta di giornale)  $NDH + CO - CH_3 + COO$

Fina : (balbettando) Cò, cò, cò, cò...

Paolo : Signora, non faccia l'uovo. Io le ho solo descritto una formula!

Giorgio: Sa pèrmet i lo spiego mi 'n paròle pòvre. Donque, 'l monsù a l'ha vursù dì che mangiand cole carn, a le fomne ai ven ëd pluch longh parej e a j'òmo, nē stòmi da feje invidia a Valeria Marini.

Fina : (passandosi una mano sullo stomaco) Nòstrò bene!

Marta : Mi pitòst 'd mangé 'd carn che i sai pa come ch'a sia staita 'nlevà, i mangio 'na siola broà e doi euv dur.

Fina : Brava, che bon-a idea! (battendosi una mano sulla testa) Ecco còsa 'n faso caté pèr mesdì. Na mesa dosen-a d'euv.

Marta : Se t'ofende pa, n'avria pròpi si na dosen-a (estrae un pacchetto dalla borsa) Pèr dite la verità, l'avia portae pèr ël dottor, ma s'at fan piasì, na mesa a chiel e na mesa a ti.

Fina : (prendendole e depositandole sulla sedia ove era seduta) Vaire 't deuvo?

Marta : Ma fà ti! (pensandoci) Gnente, va. Basta che tié mange con gust.

Fina : Altrò che!

Andrea : (intervenendo) It peule mangeje a eui sarà. I nòstri euv a son bej fresch, san e genuin. Noi le galine i tènoma 'ncora a la mòda 'd na vòlta, al largo. Parej, oltre che gran e melia, a mangio 'dcò erba, verm, pèrpoin, bòie panatere, e lumasson.

Fina : (tenta di farsi aria, ma sviene nuovamente cadendo sulla sedia ove aveva depositato le uova)

Tutti : (si precipitano a soccorrerla)

Paolo : (intervenendo) Statele lontano, còsì le togliete l'aria.

Bianca : (la sorregge per le gambe)

Andrea : (porgendo a Paolo l'aceto) Ecco l'asil.

**Censo : (entrando)** Fina, i son già... (notando Fina svenuta) Ma còsa l'eve faje?

Paolo : Nulla, è svenuta.

Andrea : Ma adess con 'n pòch d'asil la foma torna arven-e.

Censo : (spingendoli tutti via) Lassela mach sté. Tochela mach pa.

Paolo : (sorpresi) Pë...pë...

Tutti : (sorpresi) Përché?

Censo : (sfogandosi) A l'é tuta la matin ch'am fà cori avanti e 'ndrera, su e giù, 'n sa e 'n là. Përciò, finché a l'é lì 'n tèra svenuva, mi 'm seto sì e i mna stago 'n pòch ën pass.

Tutti : (li guardano con stupore)

Censo : (si siede al centro della scena, mentre si chiude il sipario).

*FINE I° ATTO*

## *II° ATTO*

**Stesso giorno, qualche minuto dopo.**

*All'apertura del sipario sono in scena Bianca e Marta.*

**Fina** : (entrando dallo studio medico seguita da Censo) Varda, lassa mach pèr di. It ses pròpi bon a gnente.

**Censo** : (replicando) Ma 't ses staita ti a mandeme a compré le fèttin-e.

**Fina** : It feise stait pi furb, tl'avrie comprà 'n bel bui!

**Censo** : (seccato) Mi, i rinonsio a capite.

**Fina** : E braia pa tant fòrt. Con toa manera 'd fe, tl'has fin-a fait scapé 'l farmaceutico.

**Censo** : Disoma pitòst ch'a l'ha aprofità dèl trambust pèr svignesla. E adess mna vado 'dcò mi. A l'é da ier seira che saro pa eui.

**Fina** : Ma brav. A le toe novodin-e tié pense nen?

**Censo** : Còsa a centro lor adess?

**Fina** : A centro, e come ch'a centro. Còsa a treuvo da mangé quandi ch'a rivo da scòla, eh? Gnente!

**Censo** : (prendendo i pacchi di carne e il fustino) Con tuta stà roba a n'han pèr na sman-a.

**Fina** : L'hai già ripètutlo, tuta stà porcheria a va bin a 'ngrassé tò cagnass.

**Censo** : (fra se) A farà festa, altro che!

**Fina** : (continuando) Fa na bela còsa. Mentre 't vade a ca, passa 'ncora na vòlta da la maslera.

**Censo** : (fra se) Volenté.

**Fina** : (c.s.) Pija mes chilo 'd carn da fé cruva.

**Censo** : (uscendo) Va bin, però stavòlta i compro la carn e peui via, vado subit a ca.

**Fina** : Bin dit, parej tla condisi. E 'm racomando, euli, aj e tant limon.

**Censo** : (saluta a soggetto ed esce)

**Fina** : (richiamandolo) Censo!

**Censo** : (rientrando) Si?

**Fina** : Im racomando, ch'a sia bin frësca.

**Censo** : Si, Fina! (esce)

**Fina** : (c.s.) Censo!

**Censo** : (c.s.) Si?

**Fina** : Ch'a sia bin maira.

Censo : Bin frësca, bin maira, e peui?

Fina : E se pèr cas it vèdde che cola ch'a l'ha lì trità a l'é 'n pòch scura, fatne tajé 'n tòch e fatlo trité sota 'l nas!

Censo : Tl'has finì, i peuss andé?

Fina : (spingendolo fuori) Va, va mach. Còsa 't fase 'ncora sì, vè! (dall'esterno a Marta) Certò che me òmo a l'é pròpi 'mbranà.

Marta : (avvicinandosi a Fina) E 'l me allora? Chissà adess andova a sarà 'ndait?

Fina : (guardando verso l'uscita) A l'é la fòra cha sla conta con col munsù.

Marta : L'hai mai vistlo chiel lì 'n pais. Ti tlo conòse?

Fina : Nò. Mai vistlo gnanca mi.

Marta : Chissà 'd còsa ch'a seufr, a më smia 'n pòch strano.

Fina : Anche a mi. Peui i l'hai pa capì còsa a vuria dì quandi ch'a parlava 'd tuti coj immobij da vendi...

Marta : (sempre guardando verso l'esterno, a Fina) Varda, vardà mach. Adess a son 'ncamin a conteila a la vèrdurera.

Fina : Miss pere cotte.

Marta : Pèrché tl'has soprionala parej?

Fina : (indicando con le mani un seno pendente) Anduvin-a?

Marta : (ride spassionatamente)

**Teresa : (signora dall'aria trasandata in evidente stato interessante, entrando, saluta tutti a soggetto e poi si rivolge a Fina) Pënsavo d'esse 'n ritard, ma i vèddo ch'a j'é 'ncora 'd gent ch'a speta.**

Fina : (porgendogli un numero) A-i na j'é 'dcò fòra cha speto.

Teresa : Dabon?

Marta : Sì, me òmo e n'àutr monsù.

Fina : E peui a-i é anche 'l farmaceutico.

Teresa : Ma 'l dottor a l'é 'ncora nen rivà?

Fina : Purtròp no.

Teresa: (urlando verso l'esterno) Claudiaaaaa, tèn d'euj tò frel, im racomando!

Tutti : (sobbalzando) Ma a l'é la maniera?

Bianca : (alzandosi nervosa, lascia cadere un foulard) A mi a l'avia dame apontament pèr des ore, adess a l'é quasi mesdì. Certo che se savia 'na còsa parej, saria 'ndaita dal me ex dottor dla mutua. Speté pèr paghé a l'é pa na rason.

Teresa : (raccogliendo il foulard di Bianca) Sto dottor a l'ha sempre avù 'l brut visi 'd fesse speté.  
Madamin, a l'é cascaie.

Bianca : Grassie, i son gnanca arcorsumne, pèr pòch lo pisto.

Teresa : A saria stait un pècà. Bel come ch'a l'é. (toccandolo) A l'é 'd seda?

Bianca : (risentita) A mlo ciama?

Teresa : Ch'a scusa, ma mi mna 'ntendo pa vaire.

Bianca : Mi i porteria mai 'n capo 'n fibbra sintetica. Costì peui a l'ha regalamlò 'l ne Babo!

Teresa : Sò????

Marta : (precisando) Sò òm!

Teresa : Cha scusa, mi pènsava...

Marta : Ch'a feissa 'n can, 'dcò mi!

Bianca : (c. s.) A l'ha compramlò pèr me onomastico. A ven da Paris.

Marta : Certò che a l'estero a na fan peui già 'd còse bele!

Bianca : Verament as treuvo anche sì, ma mach 'n tlé boutique. Però a l'han certi presi.

Teresa : Mi i pudria nen pèrmètimlo. Anche pèrchè prima 'd mi, i deuvo pènzeje a le masnà! (urlando c.s.) Claudiaaaaa, posa pa tant l'altalena che 't fase casché Cornelio!

Fina : (a Bianca) Ch'a scusa, ma chila a n'ha 'd masnà?

Bianca : Nò, noi i l'oma mai vursune. Mi e me Babo stoma bin da soi!

Fina : (lanciando un'occhiata a Marta e Teresa) Già!

Teresa : Mi 'nvece i n'hai già doi e penso dè speten-e 'n tèrs.

Fina : (ironica) Dabon?

Marta : (c.s.) Ma 't ses sicura?

Teresa : Son vnuita apòsta pèr sinceremne.

Marta : (fra se) Mi n'avria pa d'amanca. (a Bianca) Mi 'd masnà n'hai già doe, adess però basta. L'hai sarà i tubo.

Bianca : (precisando) Le tube, pa i tubo!

Fina : Le tube! Mia fija a n'ha tre.

Bianca : Tube?

Fina : Ma nò! Tre bele steile, che nosgnor a-i è mié manten-a mach san-e e dispòste.

Marta : (a Bianca) A l'ha fait bin chila a nen voreine. Le masnà a daran èd sodisfassion, a l'é vera. Però a dan 'dcò 'd fastudi; a bsògna l'aveje, feje d'amangé deje n'istrussion.

Fina : (a Marta) A propòsit, i tòi come ch'a van a scòla?

Marta : (distratta) A pé!

Fina : (precisando) Ma mi 'ntendio di, sa van bin, sa studio.

Marta : I duvria pa dilo, ma le mie masnà a l'han pià tut da mi, a van benissim. Certo che se a l'aveiso pijà da sò pare a sario nen brav parej, a sario doi aso caosà e vèstì. A bsògna 'dcò amètte però ch'a l'han ambatù doe brave maestre, ansian-e, 'n pòch severe, ma ai mostro pròpi bin.

Teresa : Ti 't ses pròpi staita fortunà, 'l me pi cit, a l'ha na maestra che tanto quanto a va ancora, ma la pi granda 'nvece a l'ha 'ntupà na maestrin-a ch'a val pròpi pòch, ma pòch. Diria gnente.

Fina : A l'é na supplente?

Teresa : No, la supplente a l'ha avula l'ani passà. St'ani costa a l'é 'd ruòlò, parej sla gavoma pi nen dai pé. Chila lì a pensa mach a j'òmo, basta ch'a vèdda a pasé 'n paira 'd braie e a l'é finija, a perd la testa, e a na capis pi gnun-e.

Marta : 'D maestre parej, a l'é mej pèrdije che troveie.

Teresa : It peule capì che bela educassion a peul deje a le masnà. ( alzandosi e andando verso l'uscita) vado mach a vèdde còsa ch'a combin-o. (urlando c.p.) Cornelio, pisa pa lì. Claudia, pòrtlo darera dèl buson! (prende la borsa lasciata sullo schienale della sedia ed esce urlando) A-i è me cit ch'ò'a pisa contra n'automòbil!

Fina : Le mie novode pèr fortuna a l'han sempre 'mbatù 'd maestro. J'òmo, a bsògna dilo, a l'han meno 'd grij pèr la testa.

**Censo : (entrando piangendo con un pacco in mano) Fina, Fina.**

Fina : (allarmata) Ommi pòvra dònna, còsa l'é capitate.

Censo : (stringendosi la mano destra con la sinistra e passeggiando avanti e indietro) Che mal, che mal.

Fina : Ma disme, còsa a l'é capitate. It ses pèssiate?

Censo : (porgendogli il pacchetto) Ten, toa carn trità!

Fina : A l'é frësca?

Censo : Pi che parej. I l'hai tritala mi! (stringendo i denti) Che mal.

Fina : (toccandogli la mano) Ma còsa tl'has fait?

Censo : (lancia un urlo)

Tutti : (si alzano in piedi)

Fina : (spaventata) Ma Censo, braia nen parej!

Censo : Come faso a nen braié, son tritame la punta...

Fina : Che punta?

Censo : 'D doi dij.

Marta : Ommi pòvra dòna, an ven mal. I vado fin-a fòra a pié na bocà d'aria. (esce)

Fina : (agitata) Misericòrdia, ma come t'has fait?

Censo : Tut pèr dete d'ament a ti! (si alza e inizia a camminare avanti e indietro)

Fina : (risentita) Già, adess venme nen a dì ch'a l'é colpa mia, neh!

Censo : Pròpi parej. It ses nen staita ti a dime che se a j'era nen 'd carn frësca im na feisa trité sël moment!

Fina : E con lòn?

Censo : 'L maslé a j'era surtì, la maslera a l'ha dime: Dame na man a trité la carn, mi i l'hai giutaie e...

Fina : E 'nvece 'd vardé 'ndova 't butave le man, scomëtto che ti 't vardave la maslera, eh?

Censo : E, e son tritame le punte!

Fina : (mollandole un ceffone sulla testa) A tē stà bin, parej n'àutra vòlta t'ampare a vardé còsa 't fase.

Censo : (urlando) Oltre che 'l dani, anche la sbërfia! Che mal!

Fina : Ai dij?

Censo : Nò, a la testa!

Bianca : (a Fina) Sa scota 'l me consej, a lo compagna subit al pronto soccorso.

Censo : Nò, nò. Mi preferiso speté ch'ai riva 'l medich.

Bianca : Brav, così ai ven ël tetanò.

Fina : El tetanò?

Bianca : Sa l'ha pa 'l vaccino, a l'é pì che probabil.

Fina : Oh, da cit a vacin-o tuti. A l'avran bin vacinate 'dcò ti?

Bianca : Da cit, ma adess?

**Paolo** : (entrando) E' arrivato il medico?

Fina : (vedendolo le s'avventa contro) Signor veterinario, venga, venga subito a vedere mio marito.

Paolo : (scostandosi) Ma se é tutta la mattina che lo vedo!

Fina : (supplicandolo) Sì, però adess a n'ha 'n tòch ëd meno!

Paolo : (avvicinandosi a Censo) Cosa ha combinato?

Censo : Son tritame le punte 'd doi dij.

Paolo : Quando è successo?

Censo : Des minute fà!

Paolo : Allora venga subito con me.

Censo : Dove?

Paolo : Al pronto soccorso.

Censo : Nò!

Paolo : Come no?

Censo : Mi i preferiso spëté 'l medich.

Paolo : In questo caso bisogna subito intervenire, pulire la ferita, tamponare. (a Fina) Mi servono: bende, garze, disinfettante, siringhe e... (a soggetto altro materiale)

Fina : (correndo nello studio del medico) Provvedo subito.

Paolo : (a Censo) E lei, si rilassi!

Censo : Bel dì, si rilassi. An fà na mal dël bòia.

Paolo : (a Bianca) E lei, non stia lì impalata, vada a prendermi un bicchiere d'acqua!

Bianca : (entra nello studio medico)

Paolo : (comicamente a soggetto estrae dalla valigetta degli arnesi: centimetro, l'apparecchio della pressione, martelletto, siringone, ecc. ecc.) Per prima cosa, iniziamo col prendere la circonferenza della testa, e la lunghezza del braccio.

Bianca : (rientrando con l'acqua, a Paolo) Tenga!

Paolo : (Beve tutto d'un fiato)

Bianca : Veramente pensavo fosse per lui... (indica Censo)

Paolo : (a Bianca) Aniché blaterare, mi dia una mano. Mi passi gli arnesi. (a soggetto gli prova la pressione)

Censo : (a soggetto emette gemiti e parole insensate)

Paolo : (a Bianca) Lo tenga fermo!

**Fina : (rientrando con l'occorrente per la medicazione) Ecco!**

Paolo : Mi aiuti anche lei a tenerlo.

Fina : Cha staga tranquil, lo lassoma pa pi 'ndé via. (pone una mano sulla bocca di Censo)

Paolo : (inizia la medicazione) E' il primo caso umano che mi capita. Fin'ora ho solamente operato su animali.

Fina : (lancia un urlo)

Paolo : (allarmato) Cosa succede?

Fina : A l'ha mordume la man! (molla uno scopaccione a Censo)

Censo : E ti, strensme pa tròp!

Fina : A l'ha dimlo chiel ëd tënite ferm.

Paolo : (continuando la medcazione) Ora faremo una bella fasciatura. (a Fina) Con una mano, tenga il braccio di suo marito.

Fina : (esegue)

Paolo : (fascia la mano di Fina a quella di Censo)

Censo : (a soggetto si lamenta)

Fina : (lo imita)

Paolo : (spazientito) Ma la volete smettere!

Fina : (mortificata) Sì, ci scusi!

Paolo : Io avrei terminato.

Fina : (accortasi di essere stata fasciata) La, la mia man?

Censo : Stavòlta a l'ha unine pèr sempre.

Fina : Mi sleghi subito!

Paolo : Ma come, andate così d'accordo, non siete contenti di essere uniti? E poi, all'ospedale, vi slegheranno di sicuro!

Fina : Allora andiamo subito! (trascina Censo)

Censo : (bloccandola) Speta!

Fina : Speté còsa?

Censo : Pijo mach ël pachet dla carn trità!

Fina : Pèr còsa fene ?

Censo : Pèr portela a l'ospidal, chissà che ij dottor a riesso nen a tacheme ij toch di-j dij che i son tritame!

Fina : (spingendolo fuori) Ahhhhhhh!

Paolo : (scrollando la testa li segue)

Bianca : (si risiede e con un giornale si fa aria)

### *Musica*

**Teresa** : (entrando seguita da Andrea e dalla moglie) Meno male ch'a l'é rivaie me omo e ch'a l'è portase a ca le masnà. Adess im sento pi tranquila.

Marta : Parla mach pa dle masnà. Ij mej a l'han già fame passé certi sbeuj. Se l'aveisa pa 'l cheur bon, a st'ora i sario già mòrta 'd pecondria.

Bianca : (sospirando) Eh, certo che con i cit a toca ten-e j'eui bin duvert.

Marta : Specialment al dì d'ancheuj.

Bianca : Con i computer, internet. (a Marta) I sòi, a ciatto?

Marta : O già! Come ch'a vèddo 'n ciat a lo fan cori pi che 'n presa!

Bianca : (Consapevole di essere stata fraintesa, scrolla la testa)

Teresa : E peui con la television ch'a fa nen àutr che trasmètte tuti coi films e carton animà viulent.

Bianca : E cole trasmission con tute cole fomne patanuve!

Marta : 'L me pi grand a pretend già d'andé al cine da sol.

Teresa : Ma nò!

Marta : Se se. 'T senteise mach che lande a la duminica.

Teresa : Ma vaire ani a l'ha?

Marta : Quatordes, pen-a compì.

Teresa : Quatordes? Basta là, a më smia mach ier che 't ses mariate.

Marta : Anvece a l'é già passaie quindes ani.

Bianca : I l'eve pa pèrdù temp, subit na masnà.

Marta : N'ani giust dal dì che soma mariasse. Anche se 't j'ero pa pi tant giuvo, j'ero così 'mbranà, ma così 'mbranà.

Andrea : (scrolla il capo)

Marta : (sogghigna, guarda Andrea e poi) E chiel, pi che mi!

Andrea : (la guarda senza capire, poi si mette l'auricolare)

Teresa : Oh, anche mi quandi che son mariame j'ero pa vaire pratica.

Marta : Ma noi... (ride)

Teresa : Pèrché 't rie?

Marta : Se i penso, ò madòj, se i penso...

Teresa : Conta, dai. Fane rie 'dcò noi.

Bianca : Sì, cha conta.

Marta : (goffamente timida, guardando Andrea) Peuss pa.

Bianca : A l'é fòrse suceduje quaicòsa ch'a peul pa dine?

Marta : Magara a feissa soceduje quaicòsa!

Teresa : Ma allora?

Marta : Pen-a marià i l'oma girà tre dì come 'd fòi pèr Pinareul.

Teresa : (stupita) Seve 'ndait an viage 'd nòsse a Pinareul?

Marta : (indicandi Andrea) Parej a l'ha vorsù col falabrach.

Teresa : Ma come mai, pròpi a Pinareul?

Marta : Pèrché chiel, da giuvo, a l'avia fait ël soldà lì. 'N cavaleria!

Bianca : Che bel, fé 'l soldà andand a caval!

Marta : Chiel a l'ham mai lasalo monté a caval. A l'han mach sempre faje gavé la drugia!

Bianca : Oh!

Marta : Basta a l'ha fame giré 'n long e 'n larg , su e giù pèr la sità. Mi pregava mach ch'a riveisa seira pèr slongheme 'n sël let.

Teresa : (incuriosita) E peui?

Marta : E peui j'ero stanch ma d'aso, i durmio tuta la neuit.

Teresa : Ma nò!

Marta : (guardando Andrea) E si! Son tornà a ca come j'ero partija. La vergine di campagna!

Teresa : 'T iere indisposta?

Marta : Macché, A i-era talment ëncutì ch'a la 'ncora fame fé astinensa pèr tre meis.

Andrea : Ti, a l'é pròpi 'l cas 'd contje a tuti ij nòstri afé?

Marta : (ironica) A l'é che n'hai pròpi tanti da conté, vera!

Teresa : (intervenendo) Parloma mach parej, tant pèr fe passé 'l temp.

Andrea : Allora fé na bela còsa. Conteie 'dcò 'n pòch le vòstre facende, pa mach sté a scoté e rie 'd j'afé d'jàutri. Che Curiose!

Marta : Se tl'has pa piasì 'd senti tl'has mach d'andé fòra a feje compagnia a l'àutr badòla. Ansema i feve pròpi na bela cobbia.

Andrea : Ti 't vurie che mi i sorteisa pèr esse pi dèsgenà a ciaciare, e 'nvece no! Prima tl'has vorsù che intreisa, adess i mna stago bele che si.

Marta : Allora stà ciuto!

Andrea : (f. s.) L'ultima paròla a l'é sempre dle fomne! Oh, come ch'a l'avija rason bonanima 'd me nono quandi ch'a disìa che, tre a son le còse ch'a porto l'òmo a la ruvina, la tempesta, la guera e 'l pèrtuss ch'a varda pèr tera!

Marta : (togliendogli l'auricolare e porgendogli un giornale) Gavte sòn si e les, così tè staghe ciuto. Mi 'nvece i parlo, parlo dèsnò mè 'ndeurmo.

Bianca : A l'ha pròpi rason. Anche a mi se i l'hai pa quaicòsa da fé an pija seugn.

Teresa : A la matin am pia mai seugn, al dòp mesdì 'nvece sì, i riesso pa a ten-e j'eui duvert, parej i vado a feme 'n sugnet fin-a a tre bòt.

Marta : (ironica) 'Dcò mi i deurmo sempre fin-a a tre bòt!

Bianca : (interrompendola) Dèl dòp mesdì?

Marta : Magara. Dla matin stasia pèr di!

Bianca : A seufr d'insonia?

Marta : Sai gnanca còsa sia l'insònia mi. M'ausso prest pèrché i deuvo giuteje a me omo a cidlé le bestie. Galin-e, lapin, crave, vache...

Bianca : (felicitamente sorpresa) Ecco pèrchè a l'é così afaticà. Scomëtto che chila a stà 'n campagna?

Marta : Ma sicura. Dèl rest, come i faria a ten-e tute cole bestie “me òmo compris” 'n sità! E peui chila a l'ha già pèr cas vist a spasegé 'd vache sota ij pòrti?

Bianca : (estasiata) Ah, la campagna, che poesia. Con èl profum dl'erba pen-a scià...

Teresa : Dle fiuor!

Bianca : Dle piante!

Marta : (ironica) Dla busa dle vache, dla sava di-j crin...

Bianca : Ma costa a l'é nen poesia.

Marta : Ma as sent, e come ch'as sent. ( al marito) Vera?

Andrea : (che come al solito non ha capito niente) Còsa?

Marta : L'odor dla drugia! (poi a soggetto, gesticolando continua a parlare)

Andrea : (annusando) Mi i sento gnente!

**Elsa : ( la maestrina entra dal fondo con un libro in mano e rimane un attimo a guardare i presenti)**

Teresa : (fra se, sistemandosi) La maestra 'd mia cita. (avvicinandosi, con enfasi) Buon giorno signorina.

Elsa : (a disagio) Oh, signora Teresa. Anche chila si?

Teresa : Eh si. Son vnuita pèr na controlà.

Elsa : (alludendo al medico) A-i 'é già?

Teresa : Macché. Chiel sà a l'é mai pontual, ancheuj peui a bat tuti i recòrd.

Elsa : Chi a l'é l'ultim?

Teresa : Son mi, ma sa l'ha pressa, i cedo 'l me pòst. Me òmo a l'é vnuit a pié le masnà e alora l'hai pi gnun-e prese!.

Elsa : No grassie, i speto 'l me tornò.

Teresa : Alora cha ven-a a sètesse. (la spinge verso una sedia) A speté 'n pé a straca.

Elsa : Grassie! (si siede ed estrae dalla borsa una rivista)

Teresa : (ponendosi alle spalle ) Sbalio ò chila a stà pa tròp bin?

Elsa : I stago benissimo.

Teresa : (sempre più invadente) Allora come mai a l'é si?

Elsa : (estraendo dalla borsa una scatola di supposte) Son vnuita a feme prescrivi sté meisin-e.

Teresa : (prendendole la scatola) Sopòste? Chila a pija 'd sopòste?

Elsa : (a disagio) Verament...

Teresa : Ch'an daga d'ament a mi, ch'as fasa prescrivi 'd pillole ò 'd ponture. Le sopòste a sbogio tròp l'intestin , mi ad esempi i sopòrto nen. A gonfio, a gonfio e a fan fé aria! (insistente) Chila ai sopòrta?

Elsa : (sempre più seccata) Sì!

Teresa : Mi cambieria cura!

Elsa : (vorrebbe interrompere il discorso) Prima i sentirai còsa a na pensa 'l medich.

Teresa : ( guardandola bene in viso) Sa che i riesso nen a gaveje j'eui da adòss. A l'é così spalia, a smija 'n pòch patia, dirio fin-a sbatua!

Elsa : Im sento na frisa stanca, ecco!

Teresa : Ma scapis. Con tute cole masnà da mostreie. A propòsit, come ch'a va la mia. A l'é brava, vera?

Elsa : (con distacco) Come tute le masnà dla soa età.

Teresa : Sa stà pa brava a l'ha mach da rusela. I dago 'l pèrmes mi.

Elsa : (sospira senza rispondere)

Teresa : (c.s.) Ma a sa che pi la vardo e pi a më smia spalufria! Fòrse chila a l'é 'n pòch esauria.

Elsa : (alzandosi, sempre più seccata) Fòrse.

Teresa : Ch'as cura mach bin, im racomando. Se as lassa ciapé as la gava pi nen. (sempre più insistente) A deuv savej che na mia amisa a l'avia n'inissi d'esauriment e mi i l'hai dije tante vòlte: curte, date d'arbris, stà nen lì parej. Ma chila a l'ha mai vorsume dé d'ament, e a l'é ciapasse un 'd coj esauriment che i diso pa 'l pressi.

Elsa : (non le risponde)

Teresa : (rivolgendosi a Marta che era intenta a conversare con Andrea) Ti tla conòse!

Marta : Ma con chi 't parle?

Teresa : Con ti!

Marta : Con mi?

Teresa : Sì, Pina. la fomna dël tabachin. J'era 'ncamin a conteje a la tòta che Pina, la tabachera l'é ciapasse n'esauriment ed cui marca leon. A l'é da tre meis ch'a l'é ricoverà al neuro. Tut pèr pa aveise curà pèr temp.

Marta : Ma che curà e curà! Pina a l'ha ciapasse l'esauriment pèrché l'amante a l'ha lasala.

Teresa : (sorpresa, alzandosi) A l'avia l'amante?

Marta : Përché, 't lo savie nen? Amise come che i seve!

Teresa : A l'ha mai dimlo. (avvicinandosi) Ma disme, chi a l'é?

Marta : N'amis 'd famija.

Teresa : Mi lo condòso?

Marta : Penso...

Teresa : Ma conta, dai. Fame nen stè 'n sle spin-e. A l'é un marià?

Marta : Adess i peuss nen parlé. (guardandosi attorno e sentendosi osservata) It conto peui.

Teresa : Allora i ven-o a trovete doman matin.

Marta : No, no. ven subit àpres mesdì, (indicando Andrea) chiel a va 'n tla vigna, mi 't preparo 'n bon café, e mentre slo gustoma 't conto tut.

Teresa : Son pròpi curiosa 'd savej.

Marta : N'hai da contete, oh, se i n'hai.

Teresa : I vèddo pa l'ora ch'a sia doman. (s'avvicina nuovamente a Elsa)

Elsa : (continua a leggere)

Teresa : (riprendendo il discorso) Sa che l'àutra duminica son andaita al cine.

Elsa : (non risponde)

Teresa : (toccandola) Son andaita con me òmo. Oh, a j'era da tant che 'ndasio pi nen.

Elsa : (con indifferenza) A si?

Teresa : E a sa chi l'hai vist?

Elsa : No!

Teresa : La supplente dl'ani pasà. Sa, cola bionda.

Elsa : Elena.

Teresa : Ecco, pròpi chila. A më vnisia nen ël nòm. A j'era con sò òmo.

Elsa : Sò òmo?

Teresa : Sì, përché a l'é pa mariase?

Elsa : Ma nò. Për lòn che na sai a l'ha gnanca pi 'l moros!

Teresa : (ad alta voce) L'avria giuralo. (a Marta) Còsa i l'avio dite?

Marta : (che nel frattempo aveva fatto controcena con Andrea) It parle torna con mi?

Teresa : Sì. L'àutra duminica soma andait al cine, e davanti a noi a j'era la supplente dl'ani passà. Sì, cola ch'a l'avia mia fija.

Marta : E allora?

Teresa : Anvece 'd vardé 'l cine, a l'ha fait d'ògni sòrt ëd crinade col cha l'avìa davsìn!

Marta : Ma nò!

Teresa : A l'han pa fait d'àutr che 'nbrassese , bassese e paciochese. Mi ,i pensava cha fiesa sò òmo, 'nvece chila (indica Elsa) a l'ha pen-a dime cha l'é gnanca marià. Che bon esempi pèr ij scolé!

Marta : Certo che ti con le maestre tl'has pròpi pa 'nbatù bin. Cole dij tòi son pì 'nteressà a j'òmo che a le masnà.

Elsa : (alzandosi esterefatta) Ma còsa a dis?

Marta : Teresa a l'ha pen-a contame che la maestra dë stani a l'é un-a cha val pòch, pòch. Un-a che ogni vòlta ch'a ved a pasé 'n peira 'd braje a perd la testa.

Elsa : (a Teresa) Ma come as pèrmet?

Teresa : Ma as peul saveise chi a l'é cha l'ha contate sté còse?

Marta : Ti, pòch fa!

Teresa : (a Elsa) Ch'ai daga nen dament, cola lì a davan-a.

Marta : Còsa, mi davano! (ad Andrea) Ma sent mach che bech!

Teresa : (a Marta) Stà ciuto, stà mach ciuto! (ad Elsa) A l'é na lengassa! (fa per picchiarla ma viene trattenuta da Elsa) Con ti a bsògna pròpi mai parlé.

Elsa : (intromettendosi) Lassoma mach perdi.

Marta : (spingendo via Elsa) Lassé perdi, ma gnanca pèr seugn. Son peui pa deficenta, nò!

Elsa : (sconcertata) Basta, basta. I l'hai gnune veuje 'd solevé 'd question.

Marta : E pèrmètte pi nen 'd venime a trové. Altro che fete 'l café. Mi tèn veleno!

Teresa : Im na pio bin varda de vnite a trové. E 'n quant a tò café, tenëtlo pura. A fa scheur!

Marta : Ah, a l'é parej. A feisa pa che tl'has la tripa, 't piantria doi lordon. (va a sedersi vicino ad Andrea)

Elsa : (categorica) La volete smettere, si o no!

Teresa : (a parte) I vuria mach nen che chila a penseisa che mi i sia na ciaciaron-a.

Elsa : (quasi supplichevole) Basta, pèr piasì cha cambia discors.

Teresa : (sottovoce) A bsògna nen deije d'ament, cola mia amisa a l'é na paisan-a. A sa nen esprimise!

Elsa : (la guarda senza rispondere e va a sedersi nella prima sedia) Chila si a l'é gnuranta come na sòca!

### **Cala un silenzio imbarazzante**

Bianca : ( che aveva seguito tutta la scena senza intervenire, con un pretesto, cerca di interrompere il silenzio ) Vardé mach che bej ch'a son stì tre si. (indica una foto su di una rivista)

Marta : (senza guardare) A mi a mna fa gnente.

Teresa : (avvicinandosi a Bianca) A l'ha pròpi rason. Valter Nudo.

Bianca : Del Piero!

Teresa : Del Piero con l'osel, che bel!

Elsa : D'ora 'n peui a duvrà tenilo bin stèrmà!

Bianca : Come mai?

Elsa : Tute le bestie con le ale a son 'n pericol, l'influenza aviaria. Ma i l'ave nèn vèdù che fin ai fan fé a cole pòvre bestie: Vive ai campo 'n tle patumiere, ai sofuco, ai brusò...

Bianca : Tòta, fòrse a l'é mei che cambioma discors. (a Teresa) Còsa a na dis èd costì!

Teresa : Costantino!

Marta : (scattando in piedi) Costantino? Femlo mach vèdde! (ammirando la foto) Patanù! Che bel!

Elsa : Oh, Costantino am piàs èdcò a mi. (passionale) Un pi bel che l'àutr. I savrio pa ch serni!

Marta : (a Bianca) A l'ha sentù la merla! A na scarta pa un!

Teresa : Vardé, vardé mach che muscoj! Chiel si ch'a saria me tipo. Sam piàs, ah, sam piàs!.

Marta : A chi ti lo dise! A vèdde chiel si a l'é fin-a passame 'l nêrvos che l'avia con ti.

Bianca : Seve còsa o diso? Me Babo a l'é 'n tipo parej.

Teresa : Che fortun-a. Mi l'aveiso n'òm parej lo tènirìa stacà pèr por cha mlo pòrto via.

Marta : (scrollando il capo) El me 'nvece, vardelo. A l'é tut lì.

Andrea : (che nel frattempo si era rimesso l'auricolare) Pèrché mi 't basto pa? Còsa a l'han coi lì che mi i l'hai pa?

Marta : Tut!

**Amed : (un marocchino entra dal fondo)**

Tutti : (lo guardano con stupore, commentano fra loro a bassa voce ed a soggetto rifiutano ciò che gli viene proposto)

Amed : (a soggetto, dopo aver tentato di vendere: accendini, collane, orologi ecc. ecc.; si rivolge a Marta) Vu comprà? Pannolini, occhiali Uno Euro, due Euri....

Marta : (indicando Andrea) Ciamie a me òmo.

Amed : (ad Andrea) Vu comprà amico?

Andrea : Cò veusto?

Amed : (solito ritornello) Accendini, collane. Guarda che bella collana per tua moglie. (continuano a soggetto a bassa voce)

**Tòta : (entra dal fondo e s'avvia verso lo studio medico, è seguita da Fulvio che rimane in piedi)**

Teresa : ( si volta di scatto e a Tòta che stà per entrare nello studio medico) Ma 'ndoa a va?

Tòta : Dèdlà

Teresa : Ch'a scusa, ma i soma prima noi!

Tòta : A deuv 'dcò 'ndé chila al cess?

Teresa : Nò, mi i deuvo andé dal dottor.

Tòta : Alora ch'a speta ìl so tornò. Mi adess i vado fina al cess, vist che stamatin bonora quandi i son vnuita a pijeje 'l numer pèr 'l monsù, (indica Fulvio) madamin Fina a l'ha fame pulidé 'l cess, adess che i n'hai damanca lo deuvro! (esce)

Teresa : ( si volta e togliendo la borsa che aveva appoggiato sull'unica sedia libera, si rivolge a Fulvio)  
Oh, monsù, sa veul sètesse.

Fulvio : Grassie, ma preferisso sté 'n pé.

Teresa : (alzandosi ed avvicinandosi) Ma a sté 'n pé a straca. Pregò!

Fulvio : (gentile) Son pa stanch, grassie!

Teresa : Oh, gnanca mi, pèr lòn. A l'é già da 'n pòch che i son sètà che speto.

Fulvio : (estrae dalla tasca un giornale e inizia a sfogliarlo)

Teresa : (fa per risedersi ma poi torna vicino a Fulvio) A l'é ch'am dà fastudi a vèdde la gent 'n pé.

Fulvio : (cercando di essere cortese) Alora, cha fasa cont che mi i sia sètà.

Teresa : A vurà pa feme chërde cha veul ancora chërse?

Fulvio : (sbuffando) Nò, ma 'l fatto a l'é che...

Teresa : (spingendolo su una sedia) Alora cha fasa pa tante stòrie, Cha s'anseta.

Fulvio : (senza accorgersene si trova seduto, sul suo viso appare evidente una smorfia di dolore)

Teresa : A stà pa mej adess?

Fulvio : (fra se) Verament mi i stasio mej prima.

Teresa : (continuando) E peui chissà quandi ch'a sarà 'l sò turnò!

Fulvio : La madamin ch'a l'é andaita 'n bagn, stamatin bonora a l'ha pijame 'l numer.

Teresa : Alora chiel a l'é prima 'd mi!

Fulvio : A propòsit, vaire a l'é già pasaine?

Teresa : Gnanca un. 'L dottor a l'é 'ncora nen rivà. A bsogneria fé n'espòsto, chiel sì a l'é mai pontual.

Fulvio : A mi an risulta nen.

Teresa : Pèrché, chiel a l'é già vnuit àutre vòlte?

Fulvio : Sì, diverse àutre vòlte.

Teresa : Dabon? Mi l'hai mai vèdulo. A stà da sté part?

Fulvio : No, i son trapiantà.

Teresa : Trapiantà?

Fulvio : Sì.

Elsa : E da 'ndoa va ven?

Fulvio : Da San Lupo.

Teresa : È l pais di luv?

Fulvio : Nò, da San Lupo in Provincia di Benevento.

Elsa : Però, a parla già bastansa bin 'l piemonteis!

Fulvio : Prima 'd ve-e a sté 'n cost pais, son stait diversi ani a Montecalé.

Teresa : (sempre più curiosa) E 'd còsa a seufr?

Fulvio : Gnente 'd particolar. Son sì pèr ëd contròj.

Teresa : La pression?

Fulvio : Nò.

Teresa : Diabete?

Fulvio : (accenna di no con il capo)

Teresa : 'L colesteròlo?

Fulvio : (accenna di no con il capo)

Teresa : Beato chiel. Mi 'nvece son vnuita si pèr feije scrivi 'd meisine pèr me òmo. A l'ha 'l colesterolo a le steile. Antant im faso 'dcò de na vardà a mi. A l'é vnume 'na pansa. (prendendo una mano a Fulvio) Ch'a toca, ch'a tuca!

Fulvio : (ritraendo la mano) Ma còsa a fa?

Andrea : (che nel frattempo a estratto dalla borsa una bottiglia di vino, s'avvicina ad Elsa) Ai na fa piasì?

Elsa : Nò, grassie.

Andrea : (a Teresa) E a chila?

Teresa : Grassie, ma mi i beivo mai a la matin bonora.

Andrea : (a Fulvio) Ai na fà piasì?

Fulvio : Lo ringrassio, ma i peuss pa beive.

Teresa : Ma come! 'N givnòt come chiel?

Fulvio : Non insista, la prego.

Andrea : (amareggiato) Gnun cha na veul. Passiensa.

Teresa : (a Fulvio, sempre più insistente) Na golà, tant pèr felo content.

Marta : Ai faria bin.

Bianca : Ai faria buté 'n pòch 'd color.

Marta : (a Bianca) A l'ha pròpi rason. A l'é spali come 'n pèt mufi.

Bianca : S'ai feisa sù 'l me Babo, a faria pa tante stòrie. (a Fulvio, estasiata) Pënsé che chiel a j'esmia fin-a 'n pòch al me Babo.

Marta : (al marito) Ti, daine na golà a madamin Faccia Bianca.

Amed : (intervenendo) Lei faccia bianca? Piacere, io Amed scuro. (la bacia)

Bianca : Ma che fa?

Amed : A me piace donna in carne, polposa...

Bianca : Ma còsa ch'a dis. Mi i son maira come n'ancioa!

**Tòta** : (rientra e va a posizionarsi in piedi vicino ad Amed)

Amed : (a Tòta) Su alzati!

Tòta : Ma mi i son pa sètà, son già 'n pé!

Amed : Allora tu troppo bassa per me. A me piacciono solo donne alte e polpose.

Tòta : (rincorrendolo) Io sono polposa! Mi tocchi, mi tocchi!

Amed : Tu comincia a comprare, collane, pannoloni...

Andrea : (insintendo) Allora?

Bianca : No, no. Mach a senti l'odor a m'ancioca. Mi son astemia.

Andrea : (f.s.) O basta là. N'àutra maladia neuva.

Tota : Se am na da mes bicer, lo beivo volenté!

Andrea : Ma sicura. (ne vuota mezzo bicchiere) Parej a va bin?

Tòta : Ch'a vempa, ch'a vempa ancora 'n pòch!

Andrea : (esegue, poi nuovamente a Fulvio) Allora, a veul beive, si ò nò?

Fulvio : (rifiutando ancora) Nò. Ch'a fasa finta che l'abbia beivù.

Andrea : (allontanandosi) Bela costa. A beiv pa e am dis: Come se l'aveisa beivù. Mah!

Marta : (ad Andrea, prendendo la bottiglia) Dame a mi. (beve a lunghe sorsate)

Teresa : (a Fulvio) Ma pèrché a l'ha nen vursù beive?

Fulvio : (al limite della sopportazione) Pèrché i peuss pa.

Teresa : Ma come mai?

Fulvio : (c. s.) A ha pruibimlo 'l dottor.

Teresa : (con grande sorpresa) Ma pèrché ?

Fulvio : Sai pa, si che sai!

Teresa : Ma allora chiel a l'é malavi. Ma as peul saveise che malatia a l'ha?

Tòta : (intromettendosi) Na còsa da pòch.

Teresa : (prendendogli una mano fra le sue) Ch'am disa, ch'as confida.

Fulvio : (a bassa voce) Seuffro ...

Teresa : Ma cha parla pi fòrt, i capiso gnente.

Fulvio : (impacciato, guardandosi attorno bisbiglia nuovamente una frase all'orecchio sinistro)

Teresa : L'hai torna pa capì! Deuvo avej l'oria stopa.

Tòta : (ad alta voce) ... e ch'a la fasa pèa sté sle spin-e! Èl giuvnòt a seufr d'arachidi!

Teresa : (ripetendo ad alta voce) Pòvr fieul, si ch'a l'é bin ciapà. Le arachidi!

Bianca : (precisando) Ragadi!

Fulvio : (sempre più a disagio)

Tòta : Si, pròpi lòn!

Teresa : (continuando) Anche me òmo a suffria 'd cola roba lì, ma 'n nòstr amis a l'ha portalo da 'n maisinur, ch'a l'ha famlo curé con impach e pomade!

Fulvio : A si?

Teresa : L'hai spalmaine 'd pomade, oh, se l'hai spalmaine! Sa veul prové 'dcò chiel?

Fulvio : Mi sai pa, si che sai!

Elsa : Anche mi i son pratica a spalmé 'd pomade.

Fulvio : Mi sai pa!

Teresa : Sa veul lo compagno mi!

Elsa : Na conòso anche un mi maisinor!

Fulvio : Vèdrai. Për adess i son 'n cura da sto medich.

Teresa : Oh, pèr chiel si! Pi che 'd supòste a l'é pa bun a prescivi! I l'hai butaine mi a me òmo. Tut inutil. Ch'am daga d'ament a mi. Ch'a preuva dal maisinor...

Elsa : Magari andeiso 'nsema...

Fulvio : Mi sai pa, si che sai! ( a Tòta) Sa veul sètese chila...

Tòta : Nò, a l'é fase tard. Lòn che l'avio da fé l'hai falo. Peuss andemme. Bondì a tuti. (esce)

Marta : (ad Andrea che stà mangiando pane e salame) Dajne 'dcò na fètta a col bonom. (indica Amed)

Andrea : I l'hai già vursuine dé, ma a l'ha rifiutalo.

Marta : E ti insist ën pòch. Magara a l'é timid, a snancala pa.

Andrea : Altro che timid. A l'ha già fin-a dame 'd nomass.

Marta : Còsa a l'ha dite?

Andrea : A l'ha dame dël ramadan.

Marta : (fra se) Che maleducà!

Amed : Con spruzzatore e strofinaccio pulisce occhiali)

Teresa : (guarda Elsa mentre stà sistemando degli oggetti nella borsetta)

Elsa : (sentendosi osservata) Pio l'ocasion, mentre speto 'd buté 'n pòch d'ordin. (inizia a piegare un foulard)

Teresa : (strappandoglielo di mano) Ma cost s'è a l'é pa sò!

Elsa : Cosa a dis? Certo cha l'é me!

Teresa : (fra se) Chila si àutr che 'n pòch esauria, o a va 'n calor o a l'é a l'ultim stadio. (ad alta voce) Sto foulard a l'é 'd madamin Bianca.

Bianca : (si alza e recupera il suo che aveva sistemato sul bordo della spalliera della sedia) 'L me a l'é si.

Teresa : (stupita) Oh, basta la. A son identich!

Elsa : (scocciata) I vuria bin di!

Bianca : (ironica) Si, stess disegn, stess color, ma sicurament nen stessa stòffa.

Elsa : (c.s.) Përché a duvrio nen esse dla stessa stòffa?

Bianca : Përché nen tuti a peulo përmëtislo

Teresa : (a Elsa) A l'ha compralo 'dcò chila a Paris?

Elsa : Nò, 'l me i l'hai compralo al mèrcà.

Teresa : (sorpresa) Al mèrcà?

Elsa : Si, a la fera.

Teresa : E a costa car?

Elsa : (sempre più scocciata) No! S'ai ten tanto, mi i lo regalo!

Teresa : Ma ch'as figura! (sempre confrontando i due fuolard) Stessa marca, stessa etichëtta, stessa stòffa. Altro che!

Bianca : A peul nen esse! (seccata, prende di mano a Teresa i due foulard per confrontarli, e dopo attenta valutazione..) Col ch'a l'é 'l me?

Teresa : (sghignazzando) Costa a l'é bela. A conòs gnanca pi 'l sò!

Bianca : (adirata) 'L me i son sicura ch'a l'é tut n'àutra còsa. Dèl rest èl me Babo a saria mai 'ncalasse 'd compremlo al mèrcà.

Marta : (ironica) Alora 'm sa che stavòlta 'l sò Babo a l'han pròpi ciulalo bin.

Bianca : (sedendosi imbronciata) Tuta invidia, pa d'àutr che invidia.

Marta : (a Teresa) Invidiose noi?

Teresa : Figuromse!

Amed : (estraendo dalla borsa indumenti vari, a Marta e Teresa) Vu comprà?

Tutte : (sorpresa) Ohhh!!!!

Teresa : (e Marta a soggetto trattano con Amed)

Bianca : (s'avvicina ad Elsa e le consegna uno dei due foulard)

**Fina : (entrando dal fondo, si rivolge ai presenti)** Scuseme i l'hai lassave tut sto temp da soi, ma i l'hai dovù spëté ch'a finieisso 'd mediché Censo.

Marta : A propòsit, adess come cha stà?

Fina : Mej. Për fortun-a a l'é meno grave dl'òn cha smijava.

Marta : A l'é ancora a l'ospidal?

Fina : Nò, a l'é fèrmase fòra con 'l farmaceutico e col munsù...

Bianca : (seccata) Noi 'nvece i soma 'ncora tuti si che spetoma!

Fina : (sorpresa) 'L dottor a l'é 'ncora nen rivà?

Bianca : Nò. Adess però i son pròpi stofiane. Mi i mna vado. (a Fina) Sa veul sètesse i lasso 'l pòst.

Fina : (sedendosi) Grassie, i son pròpi piata. Na peuss pa pi.

Bianca : Lo chërdo, con tut col trambust dè stamatin.

Fina : A va sempre finì parej. A toca sempre a noi cori, e peui a l'han 'l corage 'd dì che noi fomne foma mai niente.

Bianca : Chi a lo dis?

Fina : J'omo! 'L me ad esempi a l'é mach sempre pront a rinfaceme lòn.

Marta : (facendo cenno di dare in ceffone ad Andrea) 'L me nò. Se mach as pèrmèteissa!

Bianca : Gnanca 'l me Babo a l'é mai 'ncalase 'd dime na còsa parej.

Teresa : 'L me 'nvece si, tante vòlte.

Fina : Pèrché a l'han nen rispet për le fomne. Noi pòvre martiri dle casaròle che sgoboma da la matin a la seira senza tiré paròla.

- Teresa : Brava, pròpi parej. Pioma ad esempi la seira; pen-a finì 'd mangé j'omo, còsa ch'a fan? As piasso davanti al televisor a vardé 'l telegiornale, e chi a l'é cha lava ij piat?
- Marta : (e a soggetto dalle presenti) Noi!
- Fina : E chi a l'é cha prepara colassion, disné e sin-a?
- Marta : (c.s.) Noi!
- Teresa : E chi a l'é cha lava ij paviment, ij veder e a lustra le scarpe?
- Fina : (c.s.) Noi!
- Marta : E chi a l'é cha lava ij causset, le mudande, le braie?
- Teresa : (c.s.) Noi, sempre noi.
- Bianca : E chi a l'é cha cura ij malavi?
- Marta : (c.s.) Noi!
- Fina : E chi a l'é che al dòp mesdì...
- Andrea : (intromettendosi)... A va 'n gir a mné la lenga?
- Tutte : (in coro) Noi, mach sempre noi!!!!
- Fina : (sorpresa e sbalordita) Ma còsa i dise?
- Andrea : Për na vòlta tant a l'han dit la verità!
- Fina : E a ti a son dëstopasse le orie, eh?
- Marta : 'N certi moment a saria mej che 't feise senza aparecchio.
- Andrea : Përché?
- Marta : Përché 't tirerie nen fòra tante asnade.
- Fina : (guardando l'ora) Omni pòvra don-a, a l'é già tòst mesdì.
- Bianca : E dël dotor gnanca l'ombra.
- Fina : Mi quasi, quasi faso 'ncora 'n saut fin-a da la panatera a pijé 'n pòch ëd pan prima ch'a sara 'l negossi.
- Marta : Fame 'n piasì alora.
- Fina : Disme...
- Marta : Pijmne 'dcò 'n torson për mi.
- Fina : Va bin. (s'appresta ad uscire, mentre )
- Censo : (entrando)** Fina, 'ndova 't vade?
- Fina : A caté 'l pan. Ma stà tranquil, i rivo subit.

Censo : Fa pura con calma.

**Fina : (esce)**

Amed : (a Censo, porgendole un berretto) Comprare amico, comprare. Questo tenere calda la zucca!

Censo : Varda, vaje d'apress a Fina, mia fomna, chila a cata, a cata sempre da tuti.

Amed : (uscendo) Grazie amico, grazie. Fina, apsetta, Fina!!!

**Giorgio : (entra seguito da Paolo che tenta di trattenerlo)**

Paolo : Cha... ca...

Giorgio: (nervoso) Ca, ca,ca 'n corno. Ch'am lasa sté! (a Censo, toccandole innavvertitamente la mano)  
Adess, a veul deme d'ament a mi, si ò nò? (

Censo : (nervoso) L'hai già dijlo 'na vòlta, cha fasa atension!

Giorgio: Ch'a scusa.

Censo : Già scusà, ma adess ch'as seta lì, da brav. (indica una sedia)

Giorgio: (sempre più insistente) Nò, prima i veuj savej quandi ch'a riva!

Censo : I l'hai già ripetulo mila vòlte, sai pa!

Paolo : Ca... ca....

Giorgio: Mi, fra 'n pòch i perdo la passiensa e tacco a bati. Ma a l'é mai possibil, a l'ha dame apontament  
për des ore e a l'é 'ncora racomandasse che i fèissa pontual.

Censo : A l'é chiel che purtròp a l'é mai pontual.

Giorgio: (sconsolato) Tuta la matin sì a spetelo.

Paolo : Sa l'é mach për lòn, anche noi a l'é tuta la matin che lo spetoma. E mi ancora prima 'd chiel.

Censo : (a Giorgio, indicando una sedia) Ch'a s'acomoda, brav.

Giorgio: (a Censo) Chiel a sa, ma a veul nen parlè.

Paolo : Ca, ca, ch'am lasa parlé mi...

Giorgio : Nò, (indicando Censo) A l'é chiel ch'a deuv parlé! (deciso) Allora, as peul saveise quandi cha  
riva sto nodar?

Censo : (confuso) Nodar, che nodar?

Giorgio: (f.s.) Chiel sì a fà 'l furb, ma con mi a taca nen. (prendendo Censo per un braccio) Mi capisso  
che dòp avej fàit la neut e dòp aveisse trità doi dij un a peul esse 'n pòch sonà, ma cha serca 'd  
concentresse na frisa, cha fasa në sfòrs, cha duverta bin i padijon auricular a ch'am disa: A che  
ora a riva sto nodar!

Censo : ( c.s.) Ma mi i capisso nen 'd còsa a parla!

Giorgio: Ch'am senta bin, ij voroma si ò nò comportesse da pèrson-e sivij?

Censo : Si, si, ma...

Giorgio: Alora ch'am guarda bin ant la bala dl'euji e ch'am risponda: Quandi cha riva?

Censo : (f.s.) Sai pi nen come spiegheme. Monsù Giorgio, domse dël ti, magari 's capioma mej.

Giorgio: Brav, parej 't cominse a piassime.

Paolo : (cercando di trasinarli fuori) Foma na bela ròba, vene com mi.

Censo : Andova?

Paolo : Andoma fin-a al bar, is setoma a 'n taulin, v'eufro n'aperitiv, con doe olive neire e rasonoma le ròbe con calma.

Giorgio: (f.s.) Lor si a son butase d'acòrdi për pijeme 'n torta. (fissando Censo intensamente) Fòrse i l'hai trovà 'l sò tallone di Achille. Ti, doman a-i riva me cusin da la Svìssera e am pòrta na lossion për i cavej. A peul anteressete?

Censo : (passandosi una mano sulla fronte) A l'é bon-a?

Giorgio: Francament i l'hai mai tastala, ma me cusin a l'ha dime che soa fomna për senti 'l profum, a l'ha avzinà tròp ël bot al nas, fatto stà che adess a dev tajesse ij barbìs doe vòlte al di. E peui a l'é pì che sicura, na sola controindicassion!

Censo : (riflettendo) A pudrìa 'nteresseme, ma che controindicassion as trata?

Giorgio: Ròba da pòch o niente. A fà mach sècch j'organi genitaj, ma ormai ti....

Censo : (deciso) Alora a l'é mej lassé pèrdi. (f. s.) Preferiso tènime la cosa plà. (ël fiasch dèspajà)

Giorgio: Còsa 't bërbòte?

Censo : Mi i son nen 'ntressà a la lossion che: (scandendo)  
"ti fa crescere il capello ma ti fa seccare il pisello"

Giorgio: (perentorio) Alora, disme: sto nodar a riva o a riva pa?

Censo : Ma 'n che manera i devo ditlo. Si stamatin i spetoma gnun nodar!

Giorgio: (spazientito) Vist che t'ëm piye për n'àutr mi i cambio musica.

Censo : (f.s.) Adess a-i manca mach pi ch'as buta a soné.

Giorgio: (c.s.) Sentme bin, mi stamatin i l'hai mach pià na tassa 'd café...

Censo : Mi gnanca lòn.

Giorgio: (continuando) Adess i tacco a avej fam, e quandi i l'hai fam i divento gram e se mi it buto le man a còl it dèsmonto, it faso a tòch, "it faso diventé un trasfòrmen", it cambio ij conota 'n maniera tal che quandi it rive a ca, gnanca tò tabuj at conòss pi nen, at vòla adòss a a tè sbran-a. Parej lòn che i son nen riussà a fete mi a lo conclud chiel. (imperativo) Son spiegame, si o nò?

Censo : (impacciato, a Paolo) Adess che a-i riva 'l dottor i lo foma passé për prim.

Paolo : Si, si. Mi i cedo 'l pòst!

Giorgio: (estraendo di tasca un biglietto) Eccò, les 'dcò ti! Quandì che i l'hai telefonà pèr l'apontament a l'ha dame sto indiriss: Studio notarile dottor Barolo Carlo, Via Roma, 6. E s'ì i soma pa al numer 6?

Censo : Soma al numer 6, ma costì a l'é nen lè studi dèl nodar.

Giorgio: Oh, bela. E tuta stà gent, chi a speta?

Censo : 'L dotor Barbera. "Medico chirurgo dell'Azienda Sanitaria Locale".

Giorgio: (incredulo) Ma l'indiriss?

Censo : L'indiriss a l'é giust, ma a l'é 'l pian cha l'é sbalià

Giorgio: (sconcertato) Quindi mi i l'avrio sbalià pian?

Censo : Si i soma a pian teren, 'l nodar Barolo a l'é al ters.

Giorgio: Cha confusion!

Paolo : (ironico) Eh, a capita...

Giorgio: E mi parej i son stait tuta la matin un pòch drinta e un pòch fòra a speté pèr niente?

Paolo : Mi a l'é da 'n pòch che cercavo d'aviselo, ma chiel a l'ha nen lasame parlé.

Censo : Con stì nòm : Baròlo, Barbera a l'é facil pié un bàilo. (entra nello studio medico seguito da Paolo)

Giorgio: (sconsolato, seguendolo) As peul nen, as peul pròpi nen! (li segue)

Teresa : Si a va 'ncora finì che coi doi a sie cuco!

Elsa : (seguendoli) I preuvo a pasielo mi!

Teresa : (a Marta) L'avia rason ò pa.

Marta : Su còsa?

Teresa : Sla maestra. A perd pa l'ocasion a corie darera an peira 'd braie!

**Fina : (entrando con due borse )** Basta, i son lassame tiré, l'hai catà sto fuolard da col marochin. (estrae da una borsa un foulard uguale agli altri)

Tutte : Oh!!!!!!!

Teresa : (a Bianca) A son pròpi tuti l'istess!

Bianca : (scocciata) 'N parvensa, però na volta lavà, chissà che strass. Me Babo...

Fina : A propòsit, a-i é fòra un ch'a l'ha ciamame 'd chila. A l'é fòrse sò Babo?

Bianca : Sicurament pa vèdantme a rivé a l'é preòcopasse e a l'é vnuit a sèrcheme. Che òm!

Teresa : (a Fina) Oh, falo intré.

Bianca : (imbarazzata) Nò, no. N'àutra vòlta, n'àutra vòlta.

Marta : Ch'as lo fasa condosse.

Bianca : (uscendo) A l'é fasse tard, Arvèdse.

Teresa : (a Fina) Coma a l'é?

Marta : A-i èsmia 'd pì a Del Piero, Nudo ò a Costantino?

Fina : (ridendo passeggia avanti e indietro) A gnun dij tre. A l'é n'afé (indica) pì largh che longh! Des vòlte mej me Censo!

Tutte : (in coro) Oh!!!

Marta : (c.s.) Babo!

Fina : Altro che Babo, a l'é pròpi 'n Bobo!

Tutte : (sghigazzano)

**Censo: (rientra dallo studio medico, seguito da Paolo, Elsa e da Giorgio sempre più irritato)**

Elsa : (a Teresa) L'hai provaie tute, ma son nen riuscia a pasielo.

Giorgio: (a Fina) E chila, a podia nen dimlo sùbit?

Fina : (sorpresa) Còsa?

Giorgio: Che costì a l'é nen lè studi dèl nodar.

Fina : (c.s.) Nodar, pèrché chiel a sèrcava 'l nodar?

Giorgio: Pròpi parej. Che manere, dime gnente. Feme speté tuta la matin.

Fina : (scusandosi) Ma chiel a l'ha pa ciamamlo!

Giorgio: D'acòrdi, ma dato che chila nopà 'd fé 'l sò travaj a fà pa d'àutr che mné la lenga...

Fina : (furente) Còsa?

Giorgio: Sì, pròpi parej. A l'ha na lenga ch'a val pèr quatòrdes, a la faria rendi mej se andeisa a vendi an piassa, a fé la bateura!

Fina : (c.s.) Ma come ch'as pèrmet!

Giorgio: A s'anteressa 'd tut e 'd tuti. Coriusa!

Fina : (a Censo) Sent mach còsa a dis!

Giorgio: (a Censo) Pòr balengo 'dcò ti. It ses bin pià con na fomna parej. Un-a ch'as preòcupa dla linea, dla celulite, 'd sòn e 'd lòn, ch'a mostra le cheusse a tuti, comprèis a mi e a col patela-vache. (indica Andrea)

Fina : (Fa per schiaffeggiarlo, ma viene bloccata da Censo) Ma come ch'as n'ancala!

Giorgio: (a Censo) Lasla, lasla.

Censo : (lasciandola) Come 't veule.

Giorgio: (a Fina, sfidandola) Ch'a preuva, ch'a preuva...

Fina : (s'avventa su Giorgio)

Giorgio: (inizia a correre seguito da Fina)

Fina : Se lo ciapo...

Tutti : (a soggetto si rincorrono)

**Cambiamento di luci, inizia un flash-bach che ci riporta al momento in cui Fina era entrata nello studio medico e Censo si era addormentato. Al ritorno normale della luce.....**

Censo : (dorme e si agita)

**Fina : (entrando rimane sorpresa nel vedere Censo addormentato)** A deurm. Ma ròbe da mat, nopà d'ordiné la sala d'aspet, chiel a ronfa. (scrollandolo) Ti, sveglia!

Censo : (svegliandosi bruscamente nasconde la mano destra). Nò, no!

Fina : Còsa 't fase con cola man?

Censo : L'hai pa 'l corage 'd vardela.

Fina : Ma as peul saveise còsa 't pija?

Censo : Ij mei dij.

Fina : Còsa a l'han ij tòi dij?

Censo : Tlo sas bin còsa ch'a l'han, son tritame le punte!

Fina : (aprendogli la mano) Ma che punte d'egit. Slonga ste man! (contando) Un, doi, tre, quattr, sinch, ses,... ecc.ecc.

Censo : (a soggetto varie espressioni: gioia, stupore, smarrimento) Ma allora i l'hai des dij.

Fina : Pèrché, at basto nen? Vaire 't na veule, undes?

Censo : No, ciòé si. (abbracciandola) Oh Fina, Fina!

Fina : Ma còsa 't fase? Date mach d'arbris, polida!

Censo : (c.s.) Son content, son content. (baciandola) Fina, 't veuj bin!

Fina : (imbarazzata e sorpresa, divincolandosi) Ma, Censo, cò 't fase?A pudria riveje quaidun, folaton!

Censo : (felice) Disme pura tuti i nomass che 't veule. Antant sai ch'a ven-o mach da la toa lenga, nen dal tò cheur!

Fina : (entrando nello studio medico) Basta, a l'é mej che vada a finì dèdlà. A son ciapaje le tempeste ormonaj?

Censo : (rimasto solo inizia a riflettere sul suo sogno) Ma allora mi i l'hai fait un seugn, pa d'autr che un seugn. Quindi, tut sto fracass pèr niente. (inizia a sistemare le sedie, poi si ferma nuovamente) Però tuta cola gent...

**Inizia a nominare tutti i personaggi, i quali uno alla volta entrano in scena e si dispongono a ventaglio sul fondo)**

Censo : .L marochin, la maestrin-a, Fulvio, Teresa, Andrea e Marta , Giorgio, Bianca Faccia...  
(pensieroso) e, e... però a mna scapa una. Ah, già. La Scorreggia!

Paolo : (giungendo dal fondo s'avvicina a Censo e lo tocca sulla palla) E io?

Censo : (smarrito e sorpreso) Lei?

Paolo : (indietreggiando e ponendosi fra Bianca e Tota Correggia) Si, io. Io e tutti loro!

Censo : (disorientato, non riesce a capire se stà vivendo un sogno oppure è una realtà) Ma allora, ma allora a l'é 'n seugn o realtà? (spaventato indietreggia fino alla porta dello studio medico, per poi entrare urlando) Fina!!!!

## FINE DELLA COMMEDIA

San Secondo Giugno 1985

Prima rappresentazione Bricherasio TO il 27 settembre 1985

( IIª edizione) 2005